

aprilia

PEGASO 650 I.E.



aprilia part# 8104311

use+maintenancebook



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit:

 **Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. La non observation de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!**

Première édition: janvier 2001

Réimpression:

DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

★ Les opérations précédées par ce symbole doivent être répétées sur le côté opposé du véhicule.

Lorsqu'il n'est pas spécifiquement décrit, le remontage des groupes s'effectue à l'inverse des opérations de démontage.

Les mots "droite" et "gauche" se réfèrent au pilote assis sur le véhicule en position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS - PRECAUTIONS - INSTRUCTIONS GENERALES

Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le présent manuel et en particulier le chapitre "CONDUITE EN SECURITE".

Votre sécurité et celle des autres ne dépendent pas uniquement de la rapidité de vos réflexes ou de votre agilité, mais aussi de la connaissance de votre moyen de transport, de son état d'efficacité et de la connaissance des règles fondamentales pour une CONDUITE EN SECURITE. Nous vous conseillons donc de vous familiariser avec votre véhicule de façon à vous déplacer avec maîtrise et en toute sécurité dans la circulation routière.

IMPORTANT Préparer et garder une ampoule pour chaque type comme équipement du véhicule (voir données techniques).

Produit et imprimé par:
stp editing division
Soave (VERONA) - Italie
Tel. +39 - 045 76 11 911
Fax +39 - 045 76 12 241
E-mail: customer@stp.it
www.stp.it

Pour le compte de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italie
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de ce véhicule et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant une attention maximum à l'exactitude et l'actualité des informations fournies. Toutefois, en considération du fait que les produits **aprilia** sont sujets à des améliorations de projet continues, il peut se vérifier des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel. Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Pour toute intervention de contrôle et de réparation qui n'est pas décrite explicitement dans ce manuel, pour tout achat de pièces de rechange d'origine **aprilia**, d'accessoires et autres produits, et pour toute expertise spécifique, s'adresser exclusivement aux Concessionnaires Officiels et aux Centres d'Assistance **aprilia**, qui garantissent un service soigné et rapide.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia** et nous vous souhaitons bonne route.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

IMPORTANT En certains pays la législation en vigueur requiert le respect des normes antipollution et antibruit et la réalisation de vérifications périodiques.

L'utilisateur qui emploie le véhicule dans ce pays doit:

- s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** pour le remplacement des composants concernés par d'autres composants homologués pour le pays concerné;
- effectuer les vérifications périodiques requises.

IMPORTANT A l'achat du véhicule indiquer dans la figure ci-dessous les données d'identification se trouvant sur l'ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DES PIÈCES DE RECHANGE. Cette étiquette est positionnée sur le côté gauche du tube porte-selle; pour la lire il est nécessaire d'enlever la selle du pilote, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

aprilia		YEAR		Y	1	2	3	4	
SPARE PARTS IDENTIFICATION		I.M.		A	B	C	D	E	
I	UK	A	P	SF	B	D	F	E	GR
NL	CH	DK	J	SGP	SLO	IL	ROK	MAL	RCH
HR	AUS	USA	BR	RSA	NZ	CDN			

Ces données identifient:

- YEAR = année de production (Y, 1, 2, ...);
- I.M. = code de modification (A, B, C, ...);
- SIGLES DES PAYS = pays d'homologation (I, UK, A, ...).

et doivent être fournies au Concessionnaire Officiel **aprilia** comme référence pour

l'achat de pièces de rechange ou d'accessoires spécifiques du modèle que vous possédez.

Dans ce livret les modifications sont indiquées par les symboles suivants:

ASD version avec allumage automatique des feux (Automatic Switch-on Device)

OPT optionnel

✱ version catalytique

VERSION:

- I** Italie
- UK** Royaume-Uni
- A** Autriche
- P** Portugal
- SF** Finlande
- B** Belgique
- D** Allemagne
- F** France
- E** Espagne
- GR** Grèce
- NL** Hollande
- CH** Suisse
- DK** Danemark
- J** Japon
- SGP** Singapour
- SLO** Slovénie
- IL** Israël
- ROK** Corée du Sud
- MAL** Malaisie
- RCH** Chili
- HR** Croatie
- AUS** Australie
- USA** Etats Unis d'Amérique
- BR** Brésil
- RSA** République de l'Afrique du Sud
- NZ** Nouvelle-Zélande
- CDN** Canada

TABLE DES MATIERES

CONDUITE EN SECURITE

REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE	6
VETEMENTS	9
ACCESSOIRES	10
CHARGEMENT	10

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX

EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE

L'INSTRUMENTATION

INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS	16
---	----

COMMANDES PRINCIPALES

COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE	
DU GUIDON	18
COMMANDES SUR LE COTE DROIT	
DU GUIDON	19
CONTACTEUR PRINCIPAL	20
BLOCAGE DE LA DIRECTION	21

EQUIPEMENTS AUXILIAIRES

DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE	21
COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A Outils	22
CROCHET ANTIVOL	22
PORTE-BAGAGES ARRIERE	22
OUTILS SPECIAUX OPT	23
ACCESSOIRES	23
SACS LATERAUX OPT (de série dans les pays où il est prévu)	24
MALLETTE ARRIERE OPT (de série dans les pays où elle est prévue)	26

COMPOSANTS PRINCIPAUX

CARBURANT	27
LIQUIDE DES FREINS - recommandations	29
FREINS A DISQUE	30
FREIN AVANT	31
FREIN ARRIERE	33
LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT	34
PNEUS	36
HUILE DU MOTEUR	37
EMBRAYAGE	38
REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE	39
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE	
DES FEUX ASD	39
SILENCIEUX CATALYSEURS AS	40

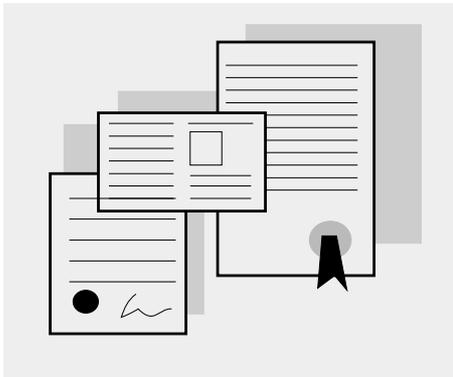
POTS/SILENCIEUX D'ECHAPPEMENT	40
MODE D'EMPLOI	40
MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE	40
CONTROLES PRELIMINAIRES	42
TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES	43
DEMARRAGE	44
DEPART ET CONDUITE	47
RODAGE	50
ARRET	51
STATIONNEMENT	51
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE	52
CONSEILS CONTRE LE VOL	54
ENTRETIEN	55
FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE	56
DONNEES D'IDENTIFICATION	58
VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU	59
VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR	60
FILTRE A AIR	62
ROUE AVANT	64
ROUE ARRIERE	66
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT	69
POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT	69
CHAINE DE TRANSMISSION	70
DEPOSE DU RESERVOIR A CARBURANT	72
DEPOSE DU CARTER DE PROTECTION	73
DEPOSE DES COTES LATERAUX DROIT ET GAUCHE	73
DEPOSE DES PROTECTIONS DE LA CHAINE DE TRANSMISSION	74
MONTAGE DES SUPPORTS DES SACS LATERAUX OPT (de série dans les pays où il est prévu)	74
MONTAGE DES SUPPORTS DE LA MALLETTE ARRIERE OPT (de série dans les pays où elle est prévue)	76
CONTROLE DE LA DIRECTION	77
CONTROLE DE L'AXE FIXE DE BRAS OSCILLANT	77
INSPECTION DES SUSPENSIONS AVANT ET ARRIERE	77
SUSPENSION AVANT	77

SUSPENSION ARRIERE	78
SUSPENSION ARRIERE AVEC REGLAGE HYDRAULIQUE DE LA PRECHARGE OPT	79
VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES	80
REGLAGE DU RALENTI	81
REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR	81
REGLAGE DE LA COMMANDE DE DEMARRAGE A FROID	82
RETROVISEURS	83
BOUGIE	84
CONTROLE DE LA BEQUILLE	86
BATTERIE	87
CONTROLE DU NIVEAU DE L'ELECTROLYTE	88
CONTROLE ET NETTOYAGE DES BORNES ET DES BROCHES	88
DEPOSE DE LA BATTERIE	89
RECHARGE DE LA BATTERIE	90
INSTALLATION DE LA BATTERIE	90
LONGUE INACTIVITE DE LA BATTERIE	91
CONTROLE DES INTERRUPTEURS	91
REPLACEMENT DES FUSIBLES	92
REGLAGE VERTICAL DU FAISCEAU LUMINEUX	93
ECLAIRAGE TABLEAU DE BORD	93
AMPOULES	94
REPLACEMENT DES AMPOULES DU FEU AVANT	94
REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS AVANT	96
REPLACEMENT DES AMPOULES DES CLIGNOTANTS ARRIERE	96
REPLACEMENT DE L'AMPOULE DU FEU ARRIERE	97
REPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION	97
TRANSPORT	98
NETTOYAGE	98
PERIODES DE LONGUE INACTIVITE	100
DONNEES TECHNIQUES	101
TABLEAU DES LUBRIFIANTS	104
Importateurs	106-107
SCHEMA ELECTRIQUE - Pegaso 650 I.E.	108

aprilia



conduite en sécurité



REGLES FONDAMENTALES DE SECURITE

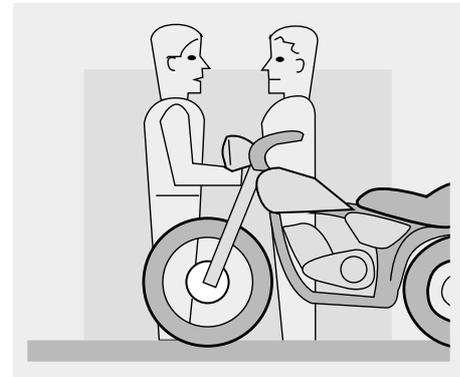
Pour conduire le véhicule, il est nécessaire de remplir toutes les conditions prévues par la loi (permis de conduire, âge minimum, aptitude psycho-physique, assurance, taxes gouvernementales, immatriculation, plaque d'immatriculation, etc.).

Il est conseillé de se familiariser et de prendre confiance progressivement avec le véhicule, sur des routes à faible trafic et/ou sur des propriétés privées.



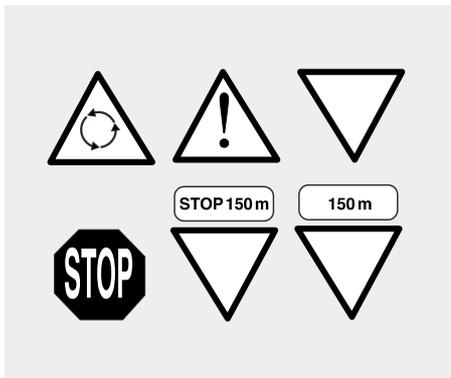
L'absorption de médicaments, d'alcool et de stupéfiants ou psychotropes, augmente considérablement les risques d'accidents.

S'assurer que les propres conditions psycho-physiques sont adéquates à la conduite, en faisant particulièrement attention à l'état de fatigue physique et de somnolence.



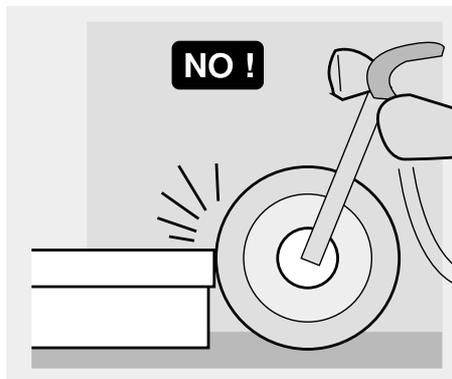
La plupart des accidents sont dûs à l'inexpérience du conducteur.

Ne JAMAIS prêter le véhicule à des débutants et toujours s'assurer que le pilote possède les conditions requises pour la conduite.



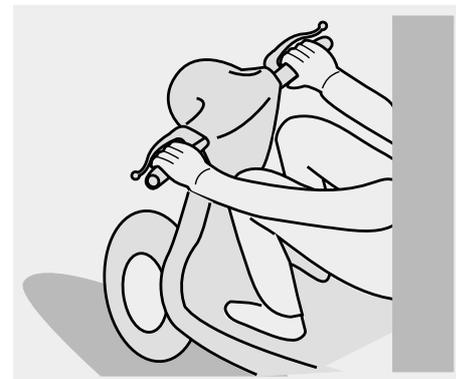
Respecter rigoureusement la signalisation et les normes sur la circulation routière nationale et locale.

Eviter les manoeuvres brusques et dangereuses pour soi et pour les autres (exemple: cabrages, dépassement des limites de vitesse, etc.), évaluer et tenir toujours en juste considération les conditions de la chaussée, de visibilité, etc.



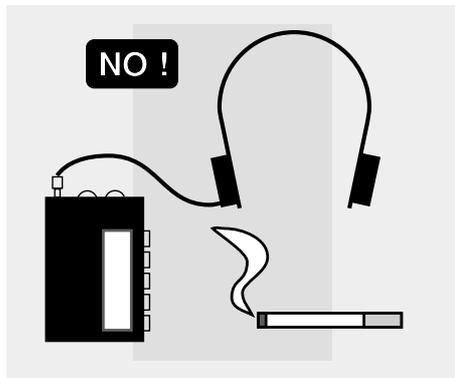
Ne pas heurter d'obstacles qui pourraient provoquer des dommages au véhicule ou entraîner la perte de contrôle du véhicule même.

Ne pas rester dans le sillage d'autres véhicules pour prendre de la vitesse.

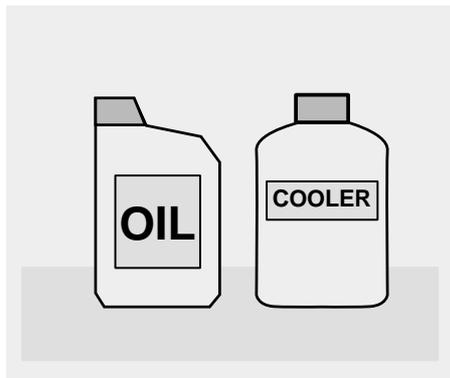


Conduire toujours avec les deux mains sur le guidon et les pieds sur le repose-pieds en position de pilotage correct.

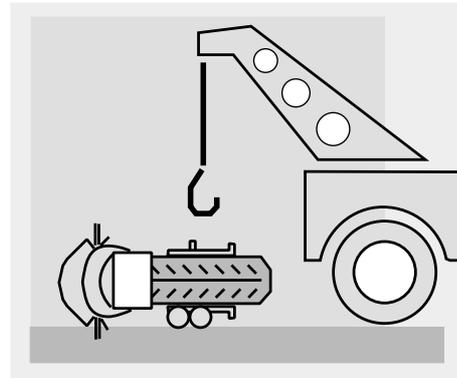
Eviter absolument de se mettre debout pendant la conduite ou de s'étirer.



Le pilote ne doit jamais se distraire ou se laisser distraire ou encore se faire influencer par des personnes, choses, actions (ne pas fumer, manger, boire, lire, etc.) pendant la conduite du véhicule.



Utiliser le carburant et les lubrifiants spécifiques pour le véhicule, du type mentionné sur le "TABLEAU DES LUBRIFIANTS"; contrôler régulièrement les niveaux prescrits de carburant, d'huile et de liquide de refroidissement.

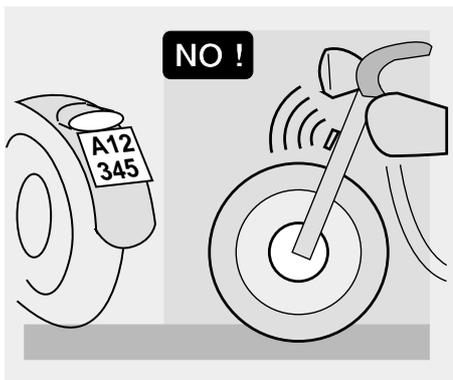


Si le véhicule a été impliqué dans un accident ou bien a subi un choc ou une chute, s'assurer que les leviers de commande, les tubes, les câbles, le système de freinage et les parties vitales ne sont pas endommagés.

Eventuellement, faire contrôler le véhicule par un Concessionnaire Officiel **aprilia** avec une attention particulière pour le châssis, le guidon, les suspensions, les organes de sécurité et les dispositifs pour lesquels l'utilisateur ne peut pas évaluer leur état.

Signaler tout mauvais fonctionnement afin de faciliter l'intervention des techniciens et/ou des mécaniciens.

Ne conduire en aucun cas le véhicule si les dommages subis compromettent la sécurité.



Ne modifier en aucun cas la position, l'inclinaison ou la couleur de la plaque d'immatriculation, des clignotants, des dispositifs d'éclairage et de l'avertisseur sonore.

Toute modification du véhicule comporte l'annulation de la garantie.

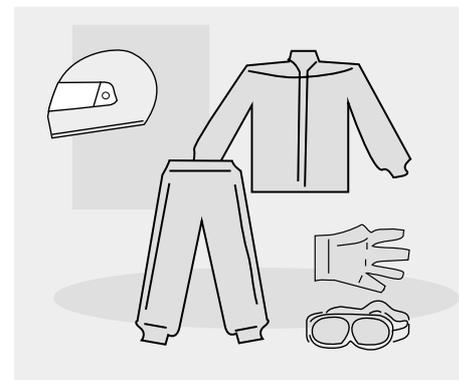


Toute modification éventuelle apportée au véhicule ou bien la suppression de pièces d'origine peuvent modifier les caractéristiques du véhicule et donc diminuer le niveau de sécurité ou même le rendre illégal.

Il est conseillé de s'en tenir toujours à toutes les dispositions légales et aux règlements nationaux et locaux en fait d'équipement du véhicule.

De façon particulière, on doit éviter les modifications techniques capables d'augmenter les performances ou de modifier les caractéristiques d'origine du véhicule.

Eviter absolument de s'affronter dans des courses avec d'autres véhicules.

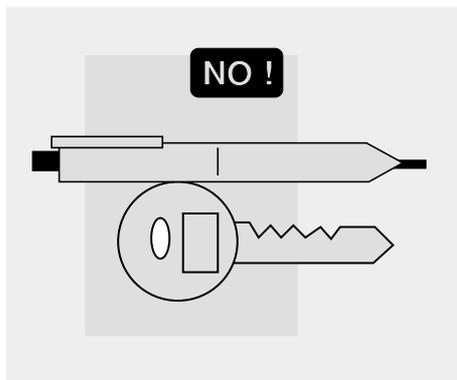


VETEMENTS

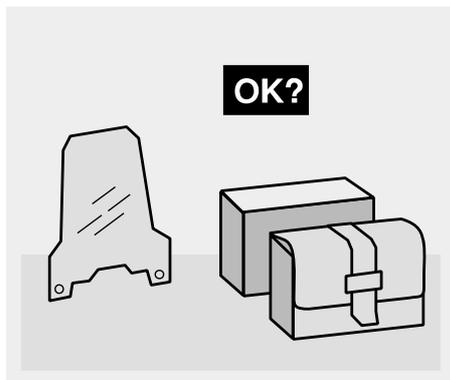
Avant de se mettre en route, se rappeler de porter et d'attacher correctement le casque. S'assurer qu'il est homologué, intact, de la bonne taille et que sa visière est propre.

Porter des vêtements de protection, si possible de couleur claire et/ou réfléchissants. De cette manière, le pilote qui sera bien visible vis-à-vis des autres conducteurs réduira considérablement le risque d'être victime d'une collision et il sera mieux protégé en cas de chute.

Les vêtements doivent être bien ajustés et fermés aux extrémités; les cordons, les ceintures et les cravattes ne doivent pas pendre; éviter que ces objets ou autres puissent empêcher la conduite en s'accrochant sur les parties en mouvement ou sur les organes de conduite.



Ne pas garder en poche des objets qui pourraient se révéler dangereux en cas de chute par exemple: objets pointus tels que clefs, stylos, récipients en verre, etc. (les mêmes recommandations sont valables pour le passager éventuel).



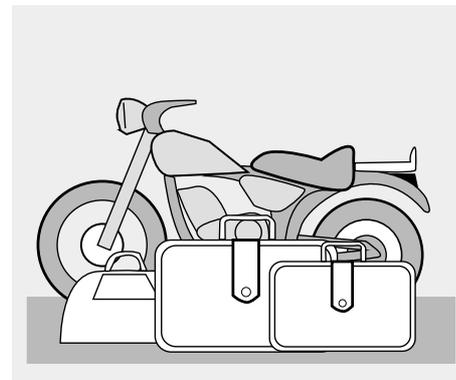
ACCESSOIRES

L'utilisateur est personnellement responsable du choix de l'installation et de l'usage d'accessoires.

Il est recommandé de monter l'accessoire de manière à ce qu'il ne couvre pas les dispositifs de signalisation sonore et visuelle ou qu'il ne compromette pas leur fonctionnement, ne limite pas le débattement des suspensions et l'angle de braquage, n'empêche pas le fonctionnement des commandes et ne réduise pas la garde au sol et l'angle d'inclinaison dans les virages.

Éviter l'utilisation d'accessoires qui empêchent l'accès aux commandes, car ils peuvent augmenter les temps de réaction en cas d'urgence.

Les carénages et les pare-brises de grandes dimensions, montés sur le véhicule, peuvent causer des forces aérodynamiques en mesure de compromettre la stabilité du véhicule pendant la conduite, surtout aux vitesses élevées.



S'assurer que l'équipement est solidement fixé au véhicule et qu'il ne constitue pas un danger pendant la conduite.

Ne pas ajouter ou modifier des appareils électriques qui surchargent le générateur de courant: il pourrait se produire l'arrêt imprévu du véhicule ou une perte dangereuse de courant nécessaire pour le fonctionnement des dispositifs de signalisation sonore et visuelle.

aprilia vous conseille d'employer des accessoires d'origine (**aprilia** genuine accessories).

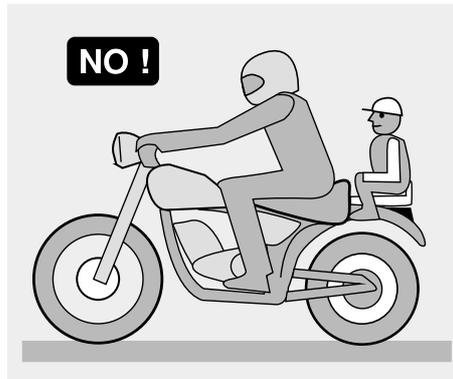
CHARGEMENT

Charger le véhicule avec prudence et modération. Il est nécessaire de placer le chargement le plus près possible du barycentre du véhicule et de répartir uniformément les poids sur les deux côtés pour réduire au minimum tout déséquilibre. En outre, contrôler que le chargement est solidement ancré au véhicule surtout pendant les voyages à long parcours.



Ne jamais fixer d'objets encombrants, volumineux, lourds et/ou dangereux sur le guidon, les garde-boues et les fourches: cela pourrait ralentir la réponse du véhicule en virage et compromettre inévitablement sa maniabilité.

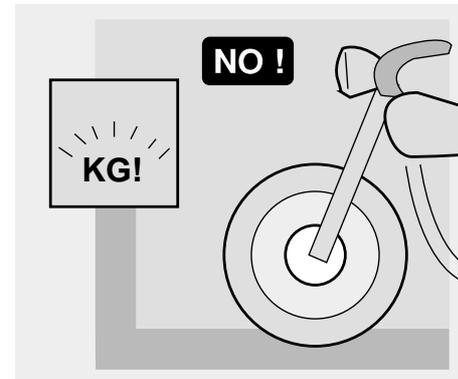
Ne pas placer sur les côtés du véhicule des bagages trop encombrants ou bien le casque, car ils pourraient heurter des personnes ou des objets et provoquer la perte de contrôle du véhicule.



Ne pas transporter de bagages sans les avoir solidement fixés sur le véhicule.

Ne pas transporter de bagages qui débordent excessivement du porte-bagages ou qui couvrent les dispositifs d'éclairage et de signalisation acoustique et visuelle.

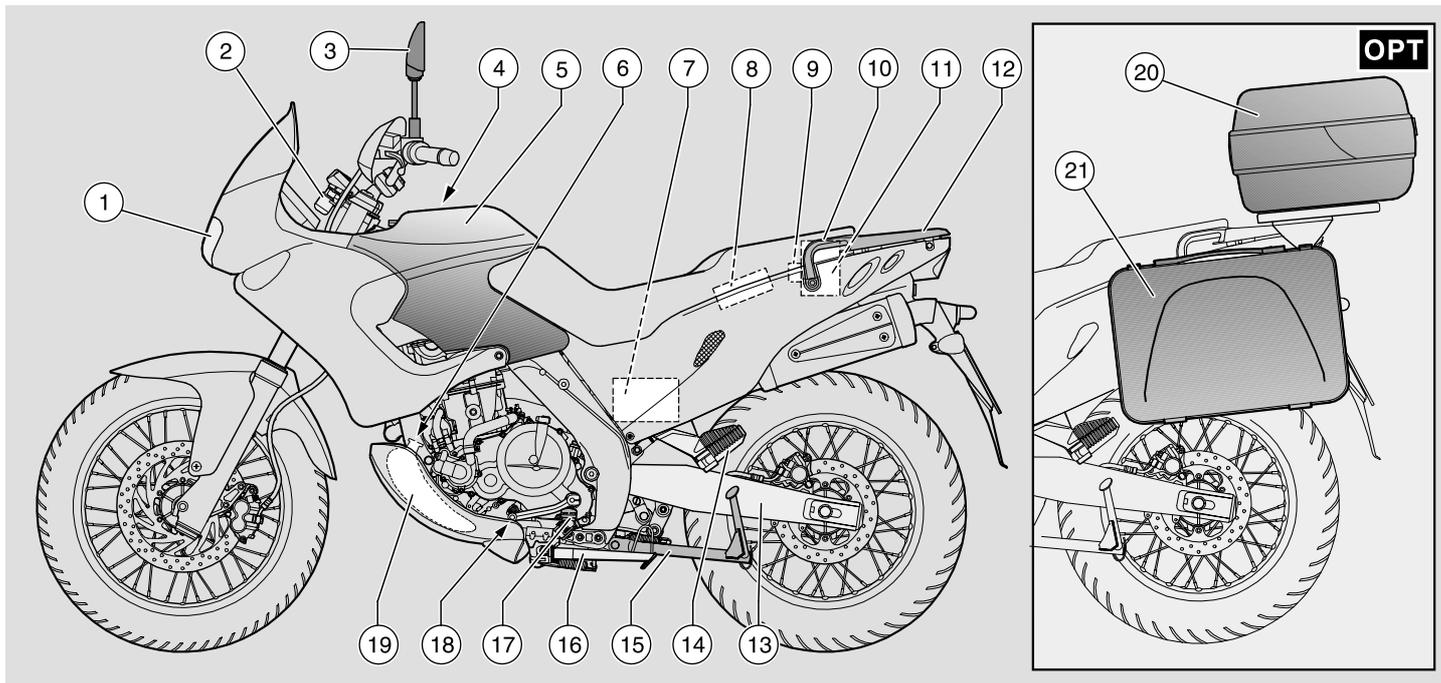
Ne pas transporter d'animaux ou d'enfants sur le coffre à documents ou sur le porte-bagages.



Ne pas dépasser la limite maximale de poids transportable pour chaque porte-bagage.

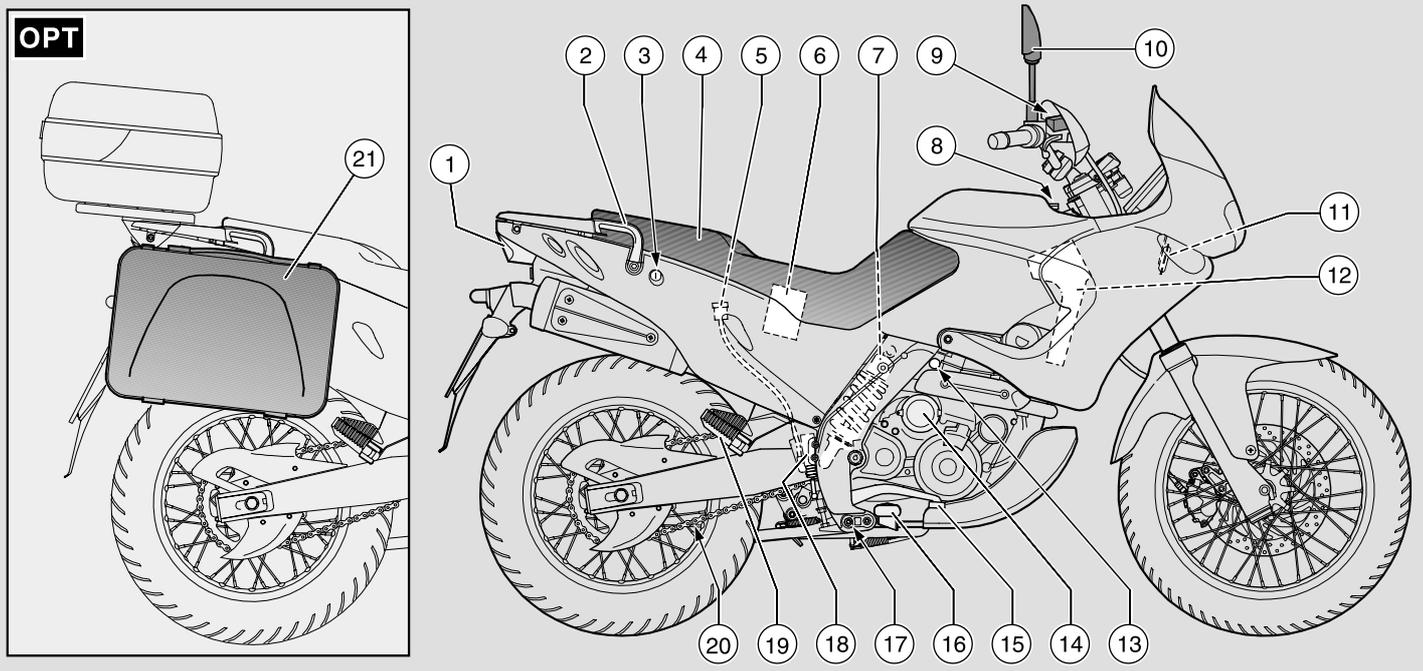
Toute surcharge du véhicule compromet la tenue de route et la maniabilité du véhicule.

EMPLACEMENT DES ELEMENTS PRINCIPAUX



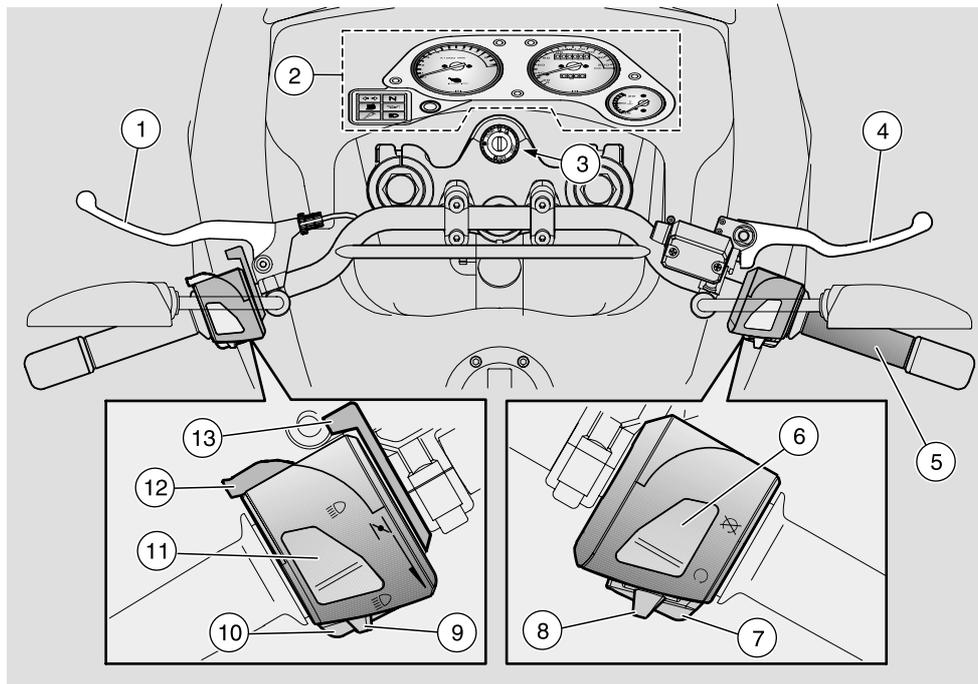
LEGENDE

- | | | | |
|---|---|--|---|
| 1) Feu avant | 7) Batterie | 14) Repose-pied gauche pour passager (à ressort, fermé/ouvert) | 18) Levier de changement de vitesse |
| 2) Contacteur principal/blocage de la direction | 8) Centrale électronique | 15) Béquille centrale OPT (de série dans les pays où elle est prévue) | 19) Vase d'expansion liquide de refroidissement |
| 3) Rétroviseur gauche | 9) Porte-fusibles | 16) Béquille latérale | 20) Mallette arrière OPT (de série dans les pays où elle est prévue) |
| 4) Bouchon du réservoir de carburant | 10) Grande poignée pour passager | 17) Repose-pied gauche pour pilote | 21) Sac latéral gauche OPT (de série dans les pays où il est prévu) |
| 5) Réservoir de carburant | 11) Coffre à documents/trousse à outils | | |
| 6) Bouchon du vase d'expansion liquide de refroidissement | 12) Porte-bagages arrière | | |
| | 13) Bras oscillant arrière | | |

OPT**LEGENDE**

- | | | | |
|--|--|--|---|
| 1) Feu arrière | 8) Bouchon-jauge d'huile du moteur | 15) Levier de commande de frein arrière | 19) Repose-pied gauche pour passager (à ressort, fermé/ouvert) |
| 2) Grande poignée pour passager | 9) Réservoir du liquide du frein avant | 16) Repose-pied droit pour pilote | 20) Chaîne de transmission |
| 3) Serrure de la selle | 10) Rétroviseur droit | 17) Crochet antivol (pour câble blindé "Body-Guard" aprilia OPT) | 21) Sac latéral droit OPT (de série dans les pays où il est prévu) |
| 4) Selle | 11) Avertisseur sonore | 18) Pompe du frein arrière | |
| 5) Réservoir du liquide de frein arrière | 12) Réservoir d'huile du moteur | | |
| 6) Filtre à air | 13) Molette de réglage du ralenti | | |
| 7) Amortisseur arrière | 14) Filtre à huile du moteur | | |

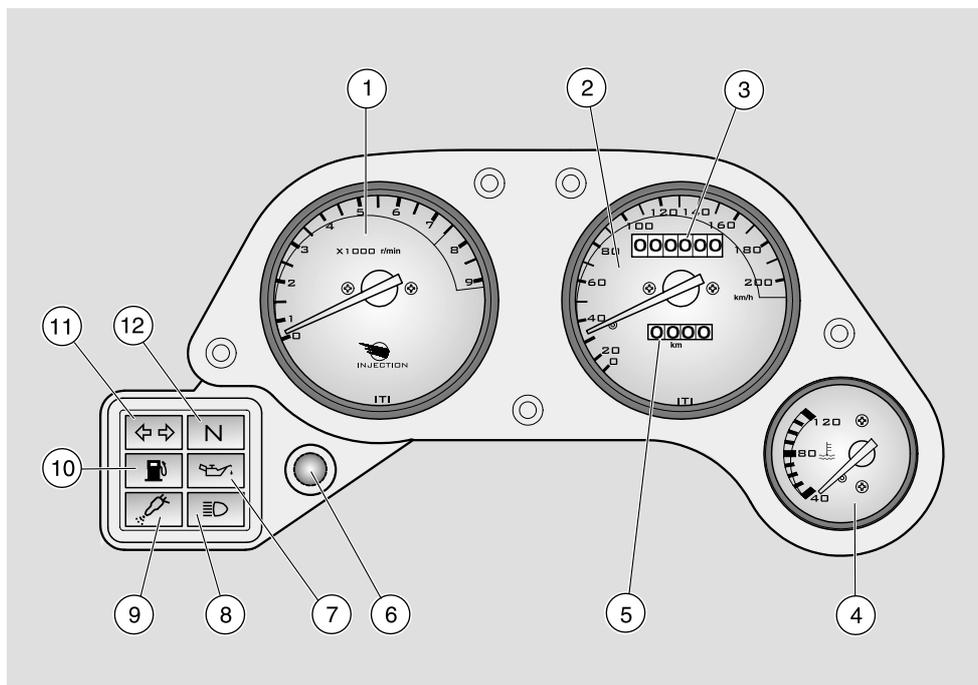
EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DE L'INSTRUMENTATION



LEGENDE

- | | |
|---|---|
| 1) Levier de commande d'embrayage | 8) Interrupteur des feux (☀ - ☀ - ●) (absent version ASD) |
| 2) Instrumentation et indicateurs | 9) Interrupteur des clignotants (↔↔) |
| 3) Contacteur principal/blocage de la direction (○ - ☒ - ⚡) | 10) Bouton de l'avertisseur sonore (📣) |
| 4) Levier de frein avant | 11) Commutateur des feux (☞☞ - ☞☞) |
| 5) Poignée d'accélérateur | 12) Bouton d'appel du feu de route (☞☞) |
| 6) Interrupteur d'arrêt du moteur (○ - ☒) | 13) Levier pour le démarrage à froid (⚡) |
| 7) Bouton de démarrage (⚡) | |

INSTRUMENTATION ET INDICATEURS



LEGENDE

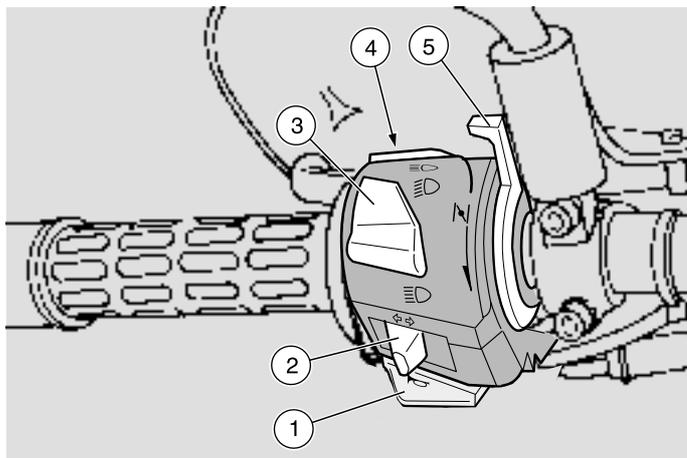
- 1) Compte-tours
- 2) Tachymètre
- 3) Compteur totalisateur
- 4) Indicateur de la température du liquide de refroidissement (°C)
- 5) Compteur kilométrique partiel
- 6) Bouton de mise à zéro du compteur kilométrique partiel
- 7) Témoin pression d'huile du moteur (huile)
- 8) Témoin du feu de route (E) couleur bleue
- 9) Témoin diagnostic (diagnostic) couleur rouge
- 10) Témoin de la réserve de carburant (réservoir) couleur jaune ambrée
- 11) Témoin des clignotants (clignotants) couleur verte
- 12) Témoin du changement de vitesse au point mort (N) couleur verte

TABLEAU DE L'INSTRUMENTATION ET INDICATEURS

Description	Fonction
Témoin des clignotants 	Clignote quand le clignotant est en fonction.
Témoin de feu de route 	S'allume quand les ampoules de la lumière de route du feu avant sont activées ou quand on actionne l'appel du feu de route.
Compte-tours (tours/min - rpm)	Indique le nombre de tours par minute du moteur. ⚠ ATTENTION Ne pas dépasser le régime de puissance maximum du moteur, voir page 50 (RODAGE).
Témoin de la réserve de carburant 	S'allume quand dans le réservoir il reste une quantité de carburant inférieure à 5 ℓ. En ce cas, prévoir le ravitaillement le plus tôt possible, voir page 27 (CARBURANT).
Témoin de pression huile moteur 	S'allume chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○", et que le moteur n'est pas démarré, en effectuant de cette façon l'essai de fonctionnement de l'ampoule. Si le témoin ne s'allume pas durant cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia . ⚠ ATTENTION Si le témoin de la pression de l'huile du moteur "⚡" reste allumé après le démarrage ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la pression de l'huile du moteur est insuffisante. En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.
Témoin de l'indicateur de changement de vitesse au point mort 	S'allume quand le changement de vitesse se trouve en position de point mort.
Témoin diagnostic 	S'allume chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○" et il s'éteint après quelques secondes du démarrage du moteur. ⚠ ATTENTION N'exécuter aucun type d'intervention sur des parties du véhicule si le contacteur principal se trouve en position "○". Avec l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "⊗", s'allume chaque fois que l'on positionne le contacteur principal sur "○" et qui reste allumé, à basse intensité lumineuse, en effectuant ainsi l'essai de bon fonctionnement du circuit d'injection. Si le témoin ne s'allume pas durant cette phase, s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia . ⚠ ATTENTION Si le témoin de diagnostic "⚡" reste allumé après le démarrage ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a détecté des anomalies. Dans de nombreux cas le moteur continue à tourner avec des fonctions limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel aprilia .

Tournez ►

Description	Fonction
Tachymètre (km/h)	Indique la vitesse de conduite.
Compteur totalisateur	Indique le nombre total de kilomètres parcourus.
<p>Indicateur de température du liquide de refroidissement</p>	<p>Il indique approximativement la température du liquide de refroidissement dans le moteur. Quand l'aiguille commence à se déplacer du niveau "40", la température est suffisante pour pouvoir conduire le véhicule.</p> <p>On atteint la température normale de fonctionnement dans la zone graduée de l'échelle.</p> <p>⚠ ATTENTION L'activation et la désactivation du ventilateur de refroidissement est indépendante de la position du contacteur principal. Pour diminuer la température du liquide de refroidissement le ventilateur de refroidissement fonctionne même avec le moteur arrêté et se désactive automatiquement.</p> <p>⚠ ATTENTION Si l'on dépasse la température maximale consentie (zone rouge de l'échelle), le moteur pourrait s'endommager gravement.</p> <p>Si l'aiguille s'approche de la zone rouge, arrêter le moteur, attendre la désactivation du ventilateur de refroidissement et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 34 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).</p> <p>Si l'aiguille atteint la zone rouge, arrêter le véhicule et laisser le moteur tourner au ralenti pendant deux minutes environ, en permettant ainsi une circulation régulière de liquide de refroidissement dans l'installation; positionner ensuite l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "☒" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 34 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT). Si après avoir contrôlé le niveau de liquide de refroidissement les mêmes conditions restent affichées sur le tableau de bord, ne pas démarrer le véhicule et s'adresser à un Concessionnaire Officiel aprilia.</p>
Compteur kilométrique partiel	Indique le nombre de kilomètres partiellement parcourus. Pour le mettre à zéro il faut employer le bouton de mise à zéro.
Bouton de mise à zéro du compteur kilométrique partiel	Le tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre pour mettre à zéro le compteur kilométrique partiel.



COMMANDES SUR LE COTE GAUCHE DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le contacteur principal est en position "O".

- 1) **BOUTON DE L'AVERTISSEUR SONORE** (📣)
L'avertisseur se met en fonction, lorsque le bouton est pressé.
 - 2) **INTERRUPTEUR DES CLIGNOTANTS** (↔↔)
Pousser l'interrupteur vers la gauche pour indiquer que l'on veut tourner à gauche; pousser l'interrupteur vers la droite pour indiquer que l'on veut tourner à droite.
Appuyer sur l'interrupteur pour désactiver le clignotant.
 - 3) **COMMUTATEUR DES FEUX** (☀️ - ☹️)
Avec l'interrupteur des feux en position "☀️": si le commutateur des feux se trouve en position "☹️", le feu de route se met en fonction; en position "☹️", le feu de croisement se met en fonction.
 - 3) **COMMUTATEUR DES FEUX** (☹️ - ☹️) **ASD**
En position "☹️", sont toujours activés: les feux de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement.
En position "☹️", le feu de route est activé.
 - 4) **BOUTON D'APPEL DU FEU DE ROUTE** (☹️)
Il permet d'employer l'appel du feu de route en cas de danger ou d'urgence.
Indépendamment de la position de l'interrupteur des feux (☀️ - ☹️ - ☹️ - ●), en appuyant sur le bouton on actionne l'appel des feux de route.
- IMPORTANT** Quand on relâche le bouton, on désactive l'appel du feu de route.
- 5) **LEVIER POUR LE DEMARRAGE A FROID** (↙)
En tournant vers le bas le levier "↙", le starter pour le démarrage à froid du moteur entre en fonction.
Pour désactiver le starter, repositionner le levier "↙" dans la position initiale.

COMMANDES SUR LE COTE DROIT DU GUIDON

IMPORTANT Les composants électriques ne fonctionnent que lorsque le contacteur principal est en position “○”.

1) CONTACTEUR D'ARRET DU MOTEUR (○ - ☒)

⚠ DANGER

Ne pas manœuvrer l'interrupteur d'arrêt du moteur “○ - ☒” pendant la marche.

Il fonctionne en tant qu'interrupteur de sécurité ou d'urgence. Avec l'interrupteur appuyé en position “○”, il est possible de démarrer le moteur; s'il est appuyé en position “☒”, le moteur s'arrête.

⚠ ATTENTION

Avec le moteur arrêté et le contacteur principal en position “○”, la batterie pourrait se décharger.

Avec le véhicule arrêté, après avoir arrêté le moteur, tourner le contacteur principal en position “☒”.

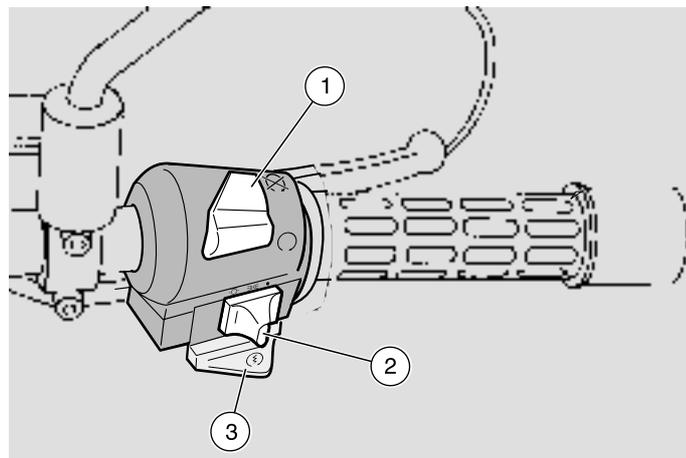
2) INTERRUPTEUR DES FEUX (☀ - ☞☞ - ●) (absent version ASD)

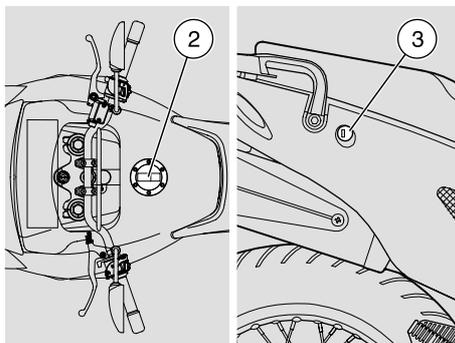
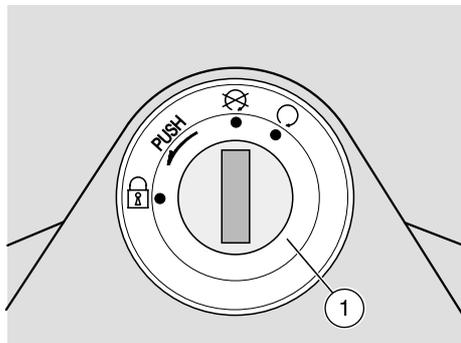
Avec l'interrupteur des feux en position “●”, les lumières sont éteintes; en position “☞☞”, les feux de position et la lumière du tableau de bord sont allumés; en position “☀”, le feu de position, la lumière du tableau de bord et le feu de croisement sont allumés.

Il est possible d'actionner le feu de route au moyen du commutateur des feux.

3) BOUTON DE DEMARRAGE (Ⓢ)

En appuyant sur le bouton “Ⓢ”, le démarreur fait tourner le moteur. Pour les opérations de démarrage, voir page 44 (DE-MARRAGE).





CONTACTEUR PRINCIPAL

Le contacteur principal (1) se trouve sur la plaque supérieure de la colonne de la direction.

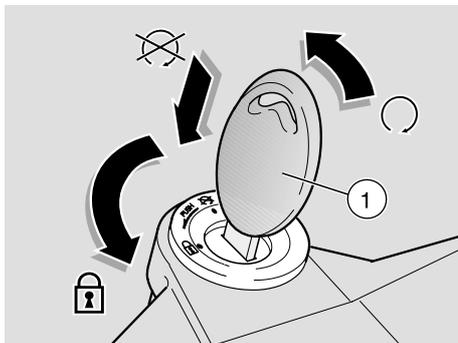
IMPORTANT La clef de contact met en fonction le contacteur principal/blocage de la direction, la serrure du bouchon du réservoir à carburant (2) et la serrure selle (3).

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.

Position	Fonction	Extraction clef
 Blocage de la direction	La direction est bloquée. Il n'est pas possible de démarrer le moteur ni d'actionner les lumières.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières ne peuvent pas être mis en fonction.	Il est possible d'enlever la clef.
	Le moteur et les lumières peuvent être mis en fonction.	Il n'est pas possible d'enlever la clef.

EQUIPEMENTS AUXILIAIRES



BLOCAGE DE LA DIRECTION

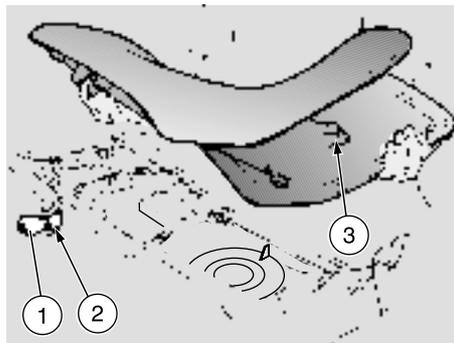
⚠ DANGER

Ne jamais tourner la clef en position "🔒" pendant la marche, pour ne pas causer la perte de contrôle du véhicule.

FONCTIONNEMENT

Pour bloquer la direction:

- ◆ Tourner complètement le guidon vers la gauche.
- ◆ Tourner la clef (1) en position "🔒".
- ◆ Presser la clef de contact (1) et la tourner en position "🔑".
- ◆ Extraire la clef (1).



DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 52 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Insérer la clef de contact (1) dans la serrure de la selle (2).
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et soulever la selle.

IMPORTANT Avant de baisser et bloquer la selle, contrôler de ne pas avoir oublié la clef dans le coffre à documents/trousse à outils.

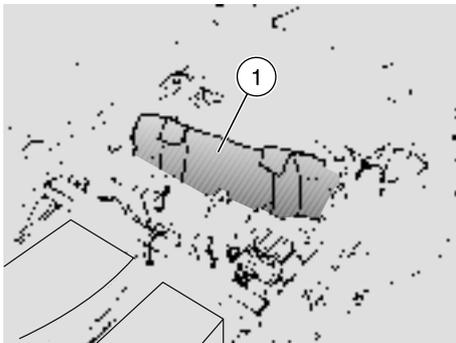


Pour bloquer la selle:

- ◆ Positionner les languettes (3) dans leur logement, baisser et presser la selle en faisant déclencher la serrure.

⚠ DANGER

Avant de conduire s'assurer que la selle est bloquée correctement.



COFFRE A DOCUMENTS/TROUSSE A OUTILS

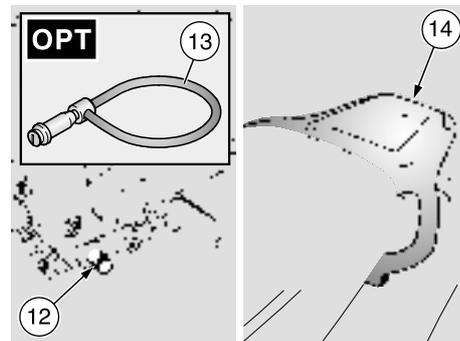
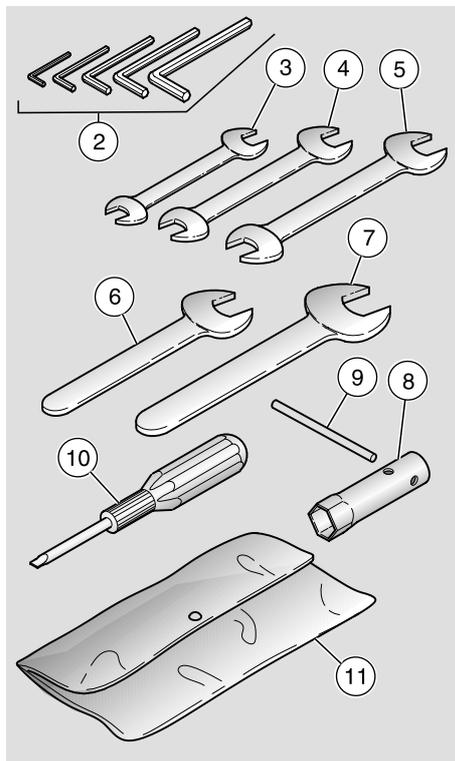
Pour accéder au coffre à documents/trousse à outils:

◆ Enlever la selle, voir page 21 (DEBLOCAGE/BLOCAGE DE LA SELLE).

L'équipement fourni (1) est le suivant:

- clés mâle hexagonales pliées 3, 4, 5, 6, 8 mm (2);
- clé en tube double 5, 5 – 7 mm (3);
- clé à fourche double 8 – 11 mm (4);
- clé à fourche double 10 – 13 mm (5);
- clé à fourche simple 19 mm (6);
- clé à fourche simple 24 mm (7);
- clé en tube 18 mm pour bougie (8);
- tige pour clé en tube (9);
- tournevis à lame cruciforme/coupe (10);
- housse de contenance (11);

Poids maximum autorisé: 1,5 kg.



CROCHET ANTIVOL

Le crochet antivol (12) se trouve sur le côté droit du véhicule, à proximité du plan repose-pieds du pilote.

Pour prévenir le vol éventuel du véhicule il est conseillé de le fixer à l'aide du câble blindé "Body-Guard" **aprilia OPT** (13) se trouvant auprès des Concessionnaires Officiels **aprilia**.

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le crochet pour soulever le véhicule, ou pour d'autres buts, puisqu'il a été conçu uniquement pour fixer le véhicule une fois qu'il a été garé.

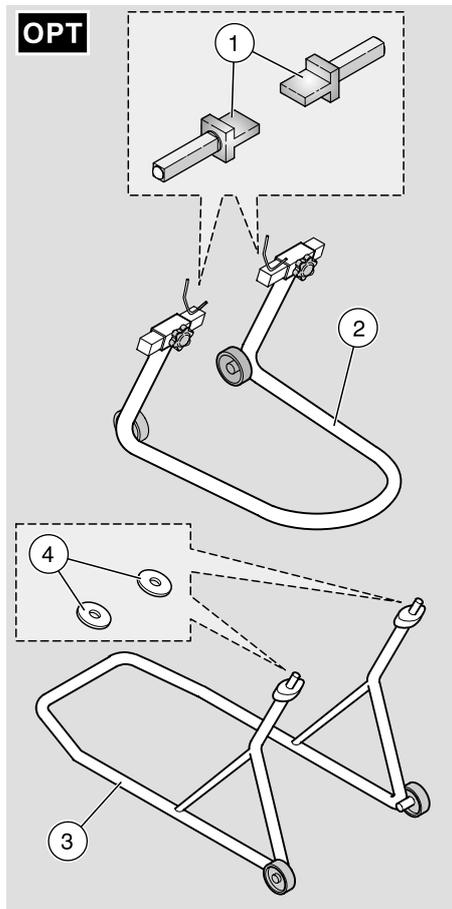
PORTE-BAGAGES ARRIERE

Poids maximum autorisé sur le porte-bagages arrière (14): 9 kg

OUTILS SPECIAUX **OPT**

Pour l'exécution de certaines interventions spécifiques, utiliser les outils spéciaux suivants (à demander au Concessionnaire Officiel **aprilia**):

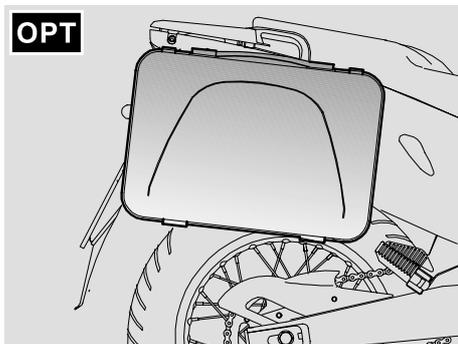
Outil	Opérations
Pivots de support (1) pour béquille de soutien arrière, aprilia part# 8140204, voir page 69 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).	Positionnement du véhicule sur la béquille de soutien arrière.
Béquille de soutien arrière (2), aprilia part# 8705021 voir page 69 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN ARRIERE OPT).	Démontage de la roue arrière. Réglage de la chaîne de transmission.
Béquille de soutien avant (3), aprilia part# 8146486, voir page 69 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT).	Démontage de la roue avant.
Rondelle (4) pour béquille de soutien avant, aprilia part# 8140590, voir page 69 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE DE SOUTIEN AVANT OPT).	Démontage de la roue avant.



ACCESSOIRES

Sur le véhicule les accessoires suivants peuvent être installés (à demander au Concessionnaire Officiel **aprilia**):

- sacs latéraux **OPT**, voir page 24 [SACS LATERAUX **OPT** (de série dans les pays où il est prévu)];
- mallette arrière **OPT**, voir page 26 [MALLETTE ARRIERE **OPT** (de série dans les pays où elle est prévue)];
- béquille centrale **OPT** (de série dans les pays où elle est prévue).



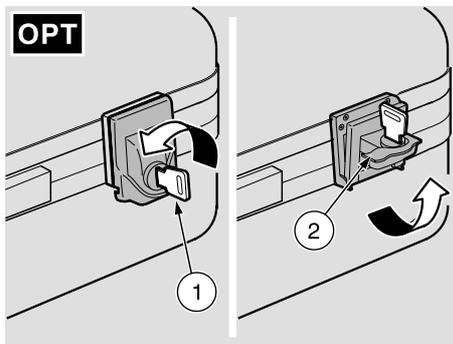
SACS LATÉRAUX ^{OPT} (de série dans les pays où il est prévu)

Grâce à l'emploi des sacs latéraux il est possible de transporter, protégés par les agents atmosphériques et surtout en toute sécurité pour la conduite, des vêtements ou d'autres objets.

IMPORTANT Si les sacs latéraux ne sont pas installés sur le véhicule, avant de les utiliser, il est nécessaire de monter les supports adaptés correspondants, voir page 74 [MONTAGE DES SUPPORTS DES SACS LATÉRAUX ^{OPT} (de série dans les pays où il est prévu)].

Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois, nettoyer et lubrifier la serrure d'accrochage se trouvant sur le sac.

IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à une seule unité, mais elles sont valables pour les deux unités.

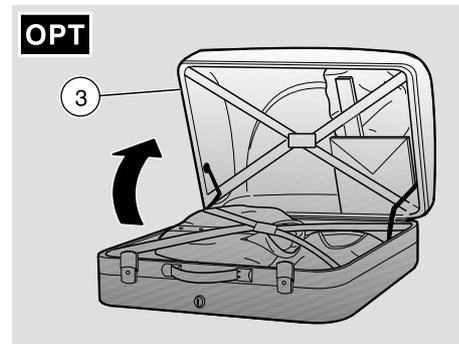


Pour ouvrir le sac latéral, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 52 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Insérer la clef (1) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire la clef (1) et l'introduire dans l'autre serrure.
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- ◆ Soulever les deux corps de la serrure (2).
- ◆ Ouvrir la mallette (3).

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.



⚠ DANGER

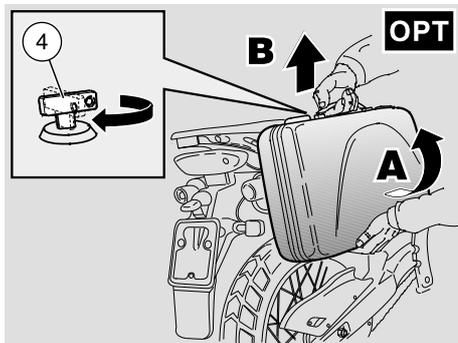
S'il est nécessaire de transporter plusieurs objets, distribuer le bagage sur les deux sacs latéraux.

Fixer le bagage au moyen des sangles élastiques adaptées de façon à éviter des déplacements dangereux du bagage durant la conduite.

Il n'est pas conseillé de conduire avec un seul sac latéral installé.

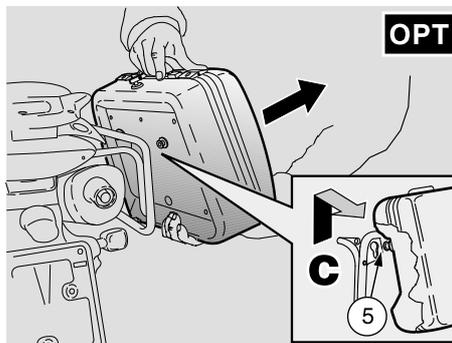
Ne pas excéder lors du chargement des sacs latéraux.

Poids maximum autorisé: 5 kg (pour chaque sac).



Pour enlever le sac latéral, procéder de la manière suivante:

- ◆ Insérer la clef (4) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef (4) dans le sens des aiguilles d'une montre et en même temps déplacer modérément vers l'extérieur (A) la partie inférieure du sac.
- ◆ Saisir solidement le sac à l'aide des deux mains, comme indiqué dans la figure.
- ◆ Soulever modérément le sac (B) et le décrocher (C) des logements d'accrochage appropriés (5) se trouvant sur le support du sac.



Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

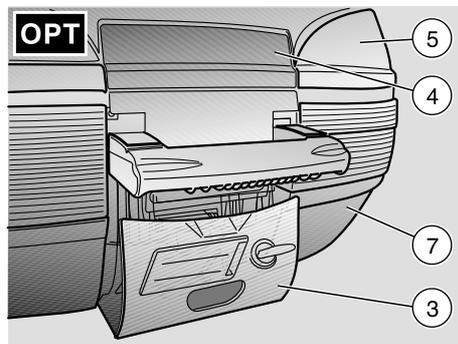
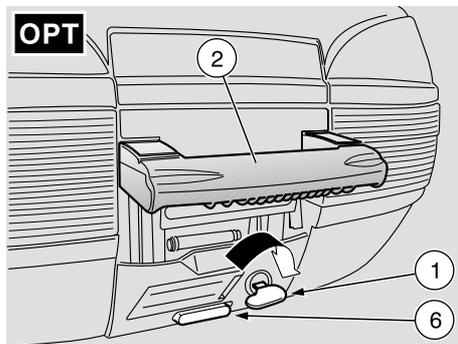


⚠ DANGER

Lors du remontage, s'assurer de l'accrochage correct du sac sur le support correspondant.

Partie supérieure: introduction parfaite des ergots d'accouplement sur le sac, dans les logements d'accrochage correspondants se trouvant sur le support;

Partie inférieure: introduction parfaite de l'ergot d'accouplement sur le support, dans la serrure correspondante se trouvant sur le sac; le dé clic de la serrure indique que l'accrochage a eu lieu correctement.



MALLETTE ARRIERE OPT (de série dans les pays où elle est prévue)

Grâce à l'emploi de la mallette arrière, il n'est pas nécessaire d'amener le casque ou des objets encombrants chaque fois que l'on gare le véhicule.

IMPORTANT Ecrire ses données personnelles sur la plaquette adaptée située sur le corps de la serrure.

Tous les 6000 km (3750 mi) ou 12 mois, nettoyer et lubrifier la serrure d'accrochage se trouvant sur la partie inférieure de la mallette.

IMPORTANT Si la mallette arrière n'est pas installée sur le véhicule, avant de l'utiliser, il est nécessaire de monter les supports adaptés correspondants, voir page 76 [MONTAGE DES SUPPORTS DE LA MALLETTE ARRIERE OPT (de série dans les pays où elle est prévue)].

Pour ouvrir la mallette arrière, il faut:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 52 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Insérer la clef (1) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire la poignée (2).
- ◆ Soulever le corps de la serrure (3).
- ◆ Décrocher, de la mallette (5), la partie supérieure (4) du corps de la serrure (3).
- ◆ Soulever et ouvrir la mallette (5).

IMPORTANT La mallette peut contenir deux casques de type "INTEGRAL".

Avec le véhicule sont remises deux clefs (une est de réserve).

IMPORTANT Garder la clef de réserve dans un lieu différent du véhicule.

⚠ DANGER

Ne pas excéder lors du chargement de la mallette arrière.

Poids maximum autorisé: 5 kg.

Pour enlever la mallette arrière:

- ◆ Insérer la clef (1) dans la serrure.
- ◆ Tourner la clef (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ◆ Extraire la poignée (2) et la saisir solidement avec une main.
- ◆ Appuyer sur le bouton approprié (6).
- ◆ Soulever la mallette (7) et l'extraire des crochets adaptés avant.

⚠ ATTENTION

Manier avec soin les composants en plastique et les composants peints, ne pas les rayer ni les abîmer.

⚠ DANGER

Lors du remontage, s'assurer que la mallette s'est accrochée correctement sur le support correspondant.

Partie avant: introduction parfaite des logements sur la mallette dans les repères correspondants se trouvant sur le support;

Partie arrière: introduction parfaite de l'ergot d'accouplement sur le support, dans la serrure correspondante sur la mallette; le déclic de la serrure indique que l'accrochage a eu lieu correctement.



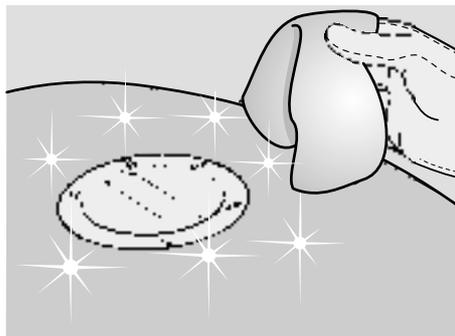
CARBURANT

⚠ DANGER

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

Il est nécessaire d'effectuer les opérations de ravitaillement et d'entretien dans une zone ventilée et avec le moteur arrêté.

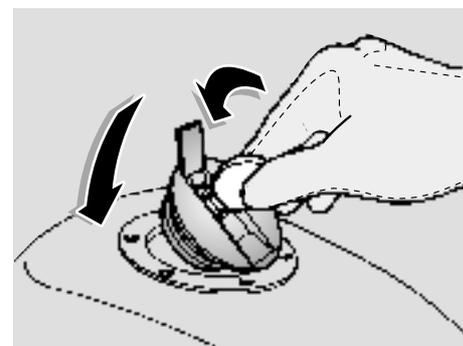
Ne fumer ni pendant le ravitaillement ni à proximité de vapeurs de combustible et éviter absolument tout contact avec des flammes, des étincelles et toute autre source pouvant causer l'allumage ou l'explosion.



⚠ DANGER

Eviter aussi tout débordement de carburant de la goulotte de remplissage, car il pourrait s'incendier au contact avec des surfaces brûlantes du moteur. Si involontairement, de l'essence est renversée, contrôler que la surface est complètement sèche et avant de démarrer le véhicule, vérifier qu'il ne reste pas de carburant sur le bord de la goulotte de remplissage.

L'essence se dilate sous l'effet de la chaleur et sous l'action d'irradiation du soleil, par conséquent ne jamais remplir jusqu'au bord le réservoir.



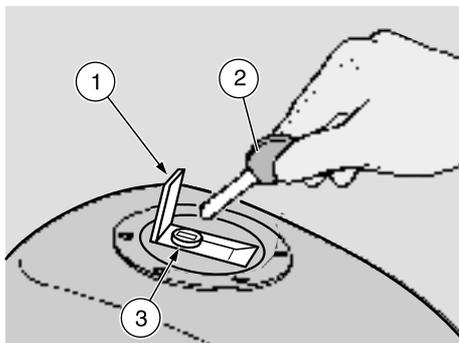
⚠ DANGER

Fermer soigneusement le bouchon à la fin de l'opération de ravitaillement. Eviter le contact du carburant avec la peau, l'inhalation des vapeurs, l'ingestion et le transvasement d'un réservoir à un autre au moyen d'un tuyau.

NE PAS DISPERSER LE CARBURANT DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Utiliser seulement de l'essence super sans plomb selon la DIN 51 607, I.O. 95 (N.O.R.M.) et 85 (N.O.M.M.)



Pour le ravitaillement de carburant, il faut:

- ◆ Soulever le petit couvercle (1).
- ◆ Insérer la clef de contact (2) dans la serrure du bouchon du réservoir (3).
- ◆ Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre, la tirer en ouvrant le portillon de l'essence.

CAPACITE DU RESERVOIR (réserve comprise): 21 ℓ

RESERVE RESERVOIR: 5 ℓ



⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au carburant.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

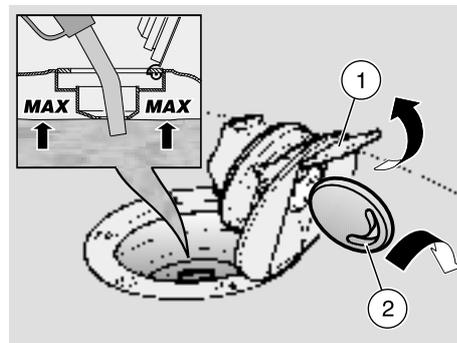
⚠ DANGER

Ne pas remplir le réservoir complètement; le niveau maximum de carburant doit rester au-dessous du bord inférieur du puisard (voir figure).

⚠ ATTENTION

Durant le remplissage de carburant faire attention à ne pas endommager les parties internes du réservoir avec la pompe à carburant.

- ◆ Effectuer le ravitaillement.



Une fois le ravitaillement effectué:

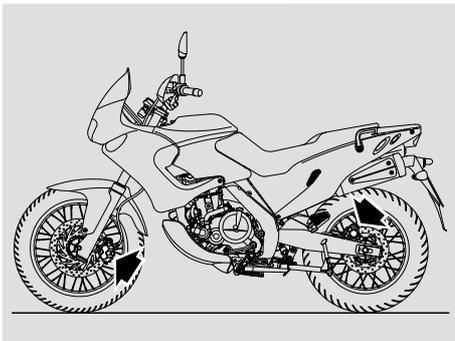
IMPORTANT La fermeture du bouchon n'est possible qu'avec la clef de contact (2) insérée.

- ◆ Avec la clef (2) insérée, fermer de nouveau le bouchon en l'appuyant.

⚠ DANGER

S'assurer que le bouchon est fermé correctement.

- ◆ Extraire la clef (2).
- ◆ Fermer de nouveau le petit couvercle (1).



LIQUIDE DES FREINS - recommandations

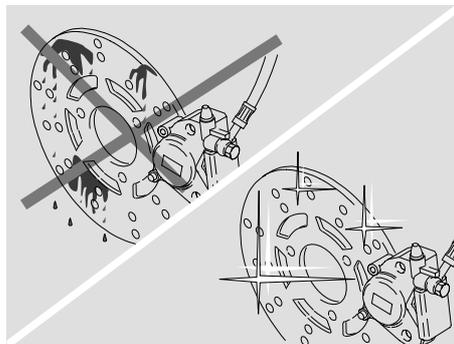
IMPORTANT Ce véhicule est équipé de freins à disque avant et arrière, avec des circuits hydrauliques séparés.

Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

▲ DANGER

De soudaines variations du jeu ou une résistance élastique sur le levier de frein sont dues à des inconvénients dans le système hydraulique.

S'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** en cas de doutes sur le bon fonctionnement du système de freinage et si on n'est pas en mesure d'effectuer les normales opérations de contrôle.



▲ DANGER

Faire particulièrement attention à ce que les disques des freins ne soient pas gras ou huileux, surtout après avoir effectué les opérations d'entretien ou de contrôle.

Contrôler que les tuyaux des freins ne sont pas entortillés ou usés.

Faire attention à ce que de l'eau ou de la poussière n'entrent pas par mégarde à l'intérieur du circuit.

En cas d'intervention d'entretien sur le circuit hydraulique, il est conseillé d'employer des gants en latex.

Le liquide des freins peut être cause d'irritations s'il entre en contact avec la peau ou les yeux.



▲ DANGER

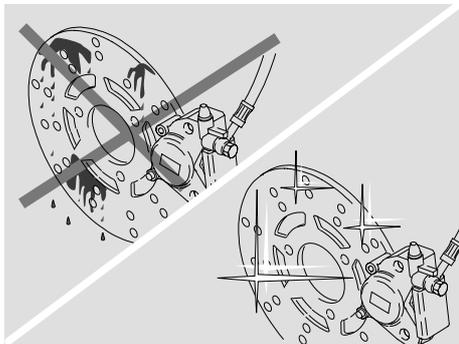
Laver soigneusement les parties du corps ayant touché le liquide, puis s'adresser à un ophtalmologiste ou à un médecin si le liquide a touché les yeux.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

▲ ATTENTION

En manipulant le liquide des freins, faire attention de ne pas en renverser sur les parties en plastique ou recouvertes de peinture, car cela pourrait les endommager gravement.



FREINS A DISQUE

⚠ DANGER

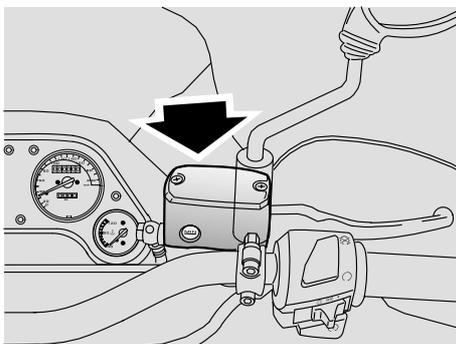
Les freins sont les organes qui garantissent le mieux votre sécurité, ils doivent donc être maintenus en parfait état; les contrôler avant tout voyage.

Un disque sale salit les plaquettes de frein avec une réduction conséquente de l'efficacité de freinage.

Les plaquettes de frein sales doivent être remplacées, tandis qu'un disque sale doit être nettoyé à l'aide d'un produit dégraissant de haute qualité.

Le liquide des freins doit être remplacé tous les deux ans, par un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Utiliser le liquide des freins du type indiqué dans le tableau des lubrifiants, voir page 104 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



IMPORTANT Ce véhicule est équipé des freins à disque à deux systèmes de freinage avant et arrière, avec circuits hydrauliques séparés.

Le système de freinage avant est à disque unique (côté gauche).

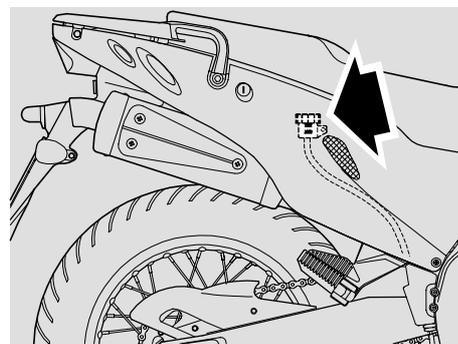
Le système de freinage arrière est à disque unique (côté gauche).

Les informations suivantes se réfèrent à un système de freinage unique, mais elles sont valables pour tous les deux.

Au fur et à mesure que les plaquettes de frein s'usent, le niveau du liquide diminue pour en compenser automatiquement l'usure.

Le réservoir à liquide de frein avant se trouve sur le demi-guidon droit, à proximité du raccord du levier de frein avant.

Le réservoir du liquide de frein arrière est situé sur le côté droit du véhicule, à proximité du levier de commande de frein arrière.



IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

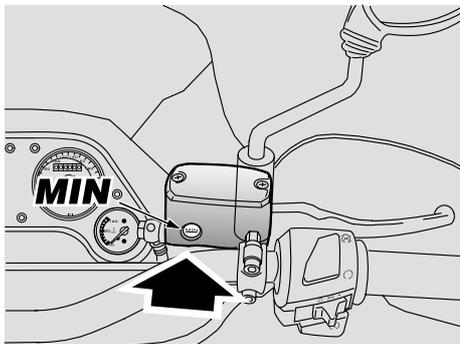
Après les 1000 premiers km (625 mi) et successivement tous les 6000 km (3750 mi), faire contrôler l'état des disques de freins en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Avant de partir contrôler le niveau du liquide des freins dans les réservoirs, voir page 31 (FREIN AVANT), page 33 (FREIN ARRIERE) et l'usure des plaquettes des freins, voir page 80 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES).

Vidanger le liquide des freins tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Ne pas utiliser le véhicule si l'on relève une fuite de liquide dans le système de freinage.



FREIN AVANT

CONTROLE

- ◆ Garder le véhicule en position verticale et tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir soit parallèle au couvercle du réservoir de liquide de freins.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

MIN= niveau minimum

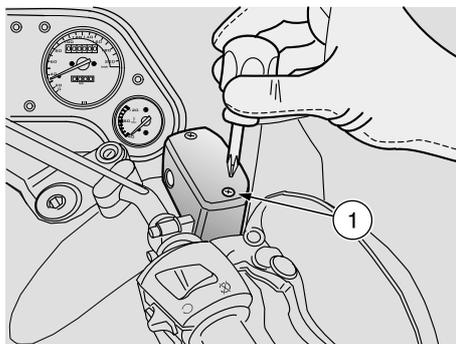
Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 80 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer la mise à niveau.



REMPLEISSAGE

Lire attentivement page 29 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).

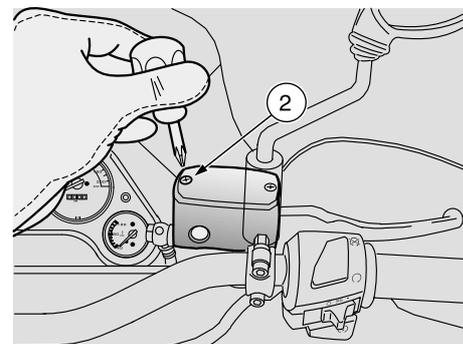
⚠ ATTENTION

Risque de sortie du liquide des freins. Ne pas actionner le levier du frein avant avec les vis (1) et (2) desserrées ou, surtout, avec le couvercle du réservoir à liquide des freins ôté.

⚠ ATTENTION

Positionner un chiffon sous le réservoir de liquide de freins, comme protection d'éventuelles fuites de liquide.

- ◆ Garder le véhicule en position verticale et tourner le guidon de façon à ce que le liquide contenu dans le réservoir soit parallèle au couvercle du réservoir de liquide de freins.
- ◆ En utilisant un tournevis court à lame cruciforme, dévisser la vis (1).



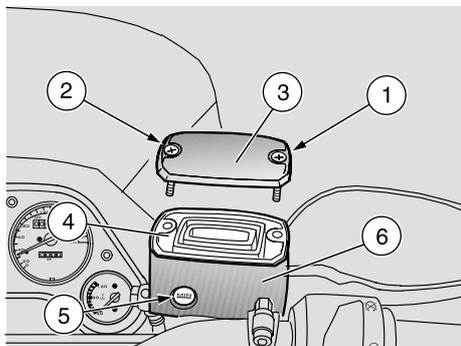
- ◆ Enlever la vis (2).

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert UNIQUEMENT pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.



- ◆ Soulever et enlever le couvercle (3) avec les vis (1) et (2).
- ◆ Enlever le joint (4).

⚠ ATTENTION

Afin de ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de ne pas secouer le véhicule. Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

IMPORTANT Comme référence pour obtenir le niveau "MAX", il faut remplir jusqu'à couvrir complètement le hublot (5), en maintenant le bord du réservoir de liquide des freins parallèle au sol.



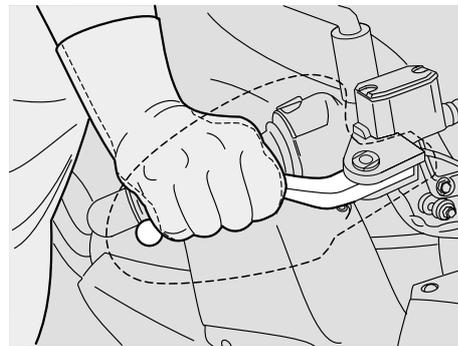
- ◆ Remplir le réservoir (6) avec du liquide des freins, voir page 104 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct.

⚠ ATTENTION

Pendant le remplissage ne pas dépasser le niveau "MAX".

Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.

Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", ayant des plaquettes usées, car on causera la sortie du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.



- ◆ Repositionner correctement le joint (4) dans son logement.
- ◆ Remettre le couvercle (3).
- ◆ Visser et serrer la vis (2).
- ◆ Visser et serrer la vis (1).

⚠ DANGER

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.



FREIN ARRIERE

CONTROLE

- ◆ Enlever le cache latéral droit, voir page 73 (DEPOSE DES COTES LATERAUX DROIT ET GAUCHE).
- ◆ Garder le véhicule en position verticale.
- ◆ Vérifier que le liquide contenu dans le réservoir dépasse le repère "MIN".

MIN= niveau minimum

MAX= niveau maximum.

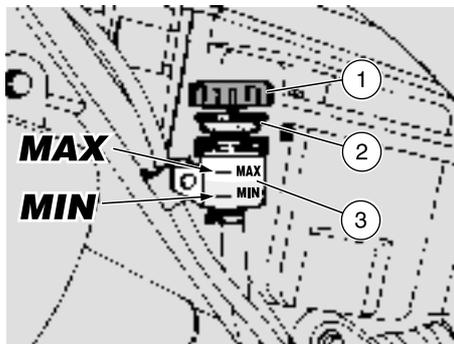
Si le liquide n'atteint pas au moins le repère "MIN":

⚠ ATTENTION

Le niveau du liquide diminue progressivement avec l'usure des plaquettes.

- ◆ Vérifier l'usure des plaquettes des freins, page 80 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES) et du disque.

Si les plaquettes et/ou le disque ne doivent pas être remplacés, effectuer la mise à niveau.



REPLISSAGE

Lire attentivement page 29 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations).

⚠ ATTENTION

Risque de sortie du liquide des freins. Ne pas actionner le levier de frein arrière avec le couvercle du réservoir de liquide de freins enlevé.

⚠ DANGER

Eviter l'exposition prolongée du liquide des freins à l'air.

Le liquide des freins est hygroscopique et au contact de l'air il absorbe de l'humidité.

Laisser le réservoir de liquide de frein ouvert **UNIQUEMENT** pendant le temps nécessaire pour effectuer la mise à niveau.

- ◆ Dévisser et enlever le bouchon (1).
- ◆ Enlever le joint (2).

⚠ ATTENTION

Pour ne pas renverser le liquide des freins pendant le remplissage, il est conseillé de maintenir le liquide du réservoir parallèle au bord du réservoir (en position horizontale).

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.

- ◆ Remplir le réservoir (3) avec du liquide des freins, voir page 104 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à atteindre le niveau correct compris entre les deux repères "MIN" et "MAX".

⚠ ATTENTION

Le remplissage jusqu'au niveau "MAX" ne doit être effectué qu'avec des plaquettes neuves.

Il est recommandé de ne pas remplir jusqu'au niveau "MAX", ayant des plaquettes usées, car on causera la sortie du liquide en cas de remplacement des plaquettes de frein.

Contrôler l'efficacité de freinage.

Dans le cas d'une course excessive du levier de frein ou d'une perte d'efficacité du système de freinage, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** car il pourrait être nécessaire d'effectuer la purge de l'air du système.

LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT

⚠ ATTENTION

Ne pas utiliser le véhicule si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur au niveau minimum "MIN".

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

Contrôler, avant de partir, le niveau de liquide de refroidissement, voir page 35 (CONTROLE ET REMPLISSAGE); le faire remplacer tous les deux ans en s'adressant à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations.

Si le liquide entre en contact avec la peau ou les yeux, rincer longtemps et abondamment à l'eau et consulter un médecin. S'il est avalé, essayer de vomir, se rincer la bouche et la gorge avec de l'eau abondante et consulter immédiatement un médecin.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER LE LIQUIDE DANS L'ENVIRONNEMENT.

⚠ DANGER

Faire attention de ne pas verser le liquide de refroidissement sur les parties bruyantes du moteur; il pourrait s'incendier en émettant des flammes invisibles.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

⚠ ATTENTION

Pour vidanger le liquide, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

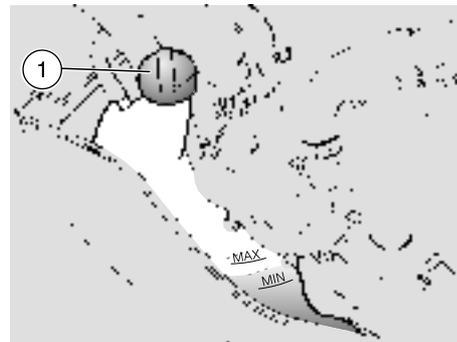
La solution de liquide de refroidissement est composée par 50% d'eau et 50% d'antigel.

Ce mélange est idéal pour la plupart des températures de fonctionnement et garantit une bonne protection contre la corrosion.

Il est préférable de garder le même mélange durant la saison chaude, ceci permettant de réduire les pertes par évaporation et d'éviter les rajouts fréquents.

De cette manière diminuent les dépôts de sels minéraux, déposés dans les radiateurs de l'eau évaporée et l'efficacité du système de refroidissement reste intégrale.

Au cas où la température externe serait inférieure à zéro degrés centigrades, il faut contrôler fréquemment le circuit de refroidissement en ajoutant, si nécessaire, une



concentration majeure d'antigel (jusqu'à un maximum de 60%).

Pour la solution de refroidissement, employer de l'eau déminéralisée afin de ne pas endommager le moteur.

⚠ DANGER

Il est recommandé de ne pas enlever le bouchon du vase d'expansion (1) quand le moteur est chaud car le liquide de refroidissement est sous pression et sa température est très élevée.

Au contact avec la peau ou les vêtements, ce liquide peut causer de graves brûlures et/ou dommages.



CONTROLE ET REMPLISSAGE

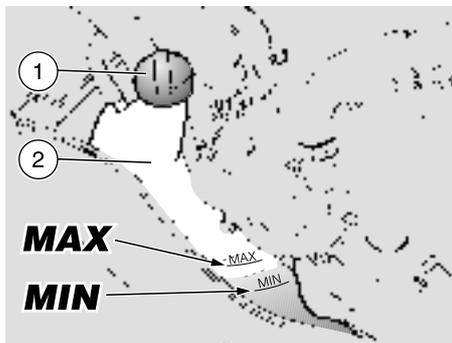
⚠ DANGER

Avec le moteur froid, effectuer les opérations de contrôle et remplissage du liquide de refroidissement.

- ◆ Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse.
- ◆ Tenir le véhicule en position verticale avec les roues posées au sol.
- ◆ S'assurer que le niveau de liquide contenu dans le vase d'expansion (2) est compris entre les repères "MAX" et "MIN".

MAX= niveau maximum.

MIN= niveau minimum



Dans le cas contraire:

- ◆ Dévisser et ôter le bouchon de remplissage (1).

⚠ DANGER

Le liquide de refroidissement est nocif si avalé; son contact avec la peau ou les yeux pourrait causer des irritations. Ne pas introduire de doigts ou d'autres objets pour vérifier la présence de liquide de refroidissement.

⚠ ATTENTION

Ne pas ajouter d'additifs ou d'autres substances au liquide.

Si l'on utilise un entonnoir ou un moyen différent, s'assurer qu'il est parfaitement propre.



- ◆ Remplir avec du liquide de refroidissement, voir page 104 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS), jusqu'à ce que le niveau de liquide atteigne approximativement le niveau "MAX". Ne pas dépasser ce niveau, autrement une fuite de liquide se vérifiera durant le fonctionnement du moteur.
- ◆ Insérer de nouveau le bouchon de remplissage (1).

⚠ ATTENTION

En cas de consommation excessive de liquide de refroidissement et au cas où le vase d'expansion resterait vide, contrôler qu'il n'y a pas de fuites dans le circuit. Pour la réparation, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**

PNEUS

Ce véhicule est équipé de pneus avec chambre à air.

IMPORTANT Effectuer les opérations d'entretien à intervalles réduits de moitié si le véhicule est utilisé dans des zones pluvieuses, poussiéreuses ou sur des parcours accidentés.

⚠ DANGER

Contrôler la pression de gonflage à température ambiante tous les quinze jours.

Contrôler, tous les 1000 premiers km (625 mi) l'état des pneus et la pression de gonflage des ceux-ci à température ambiante, voir page 101 (DONNEES TECHNIQUES).

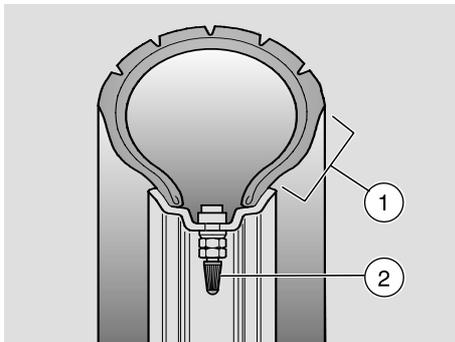
⚠ DANGER

Vérifier périodiquement la pression de gonflage des pneus à température ambiante, voir page 101 (DONNEES TECHNIQUES).

Si les pneus sont chauds, la mesure ne sera pas correcte.

Mesurer la pression surtout avant et après un long voyage.

Si la pression de gonflage est trop importante, les aspérités du terrain ne sont pas amorties et sont donc transmises au guidon, ce qui compromet le confort de conduite et réduit également la tenue de route dans les virages.



Si, au contraire, la pression de gonflage est trop basse, les flancs des pneus (1) travaillent davantage, ce qui pourrait provoquer le glissement du pneu sur la jante ou même son décollement, ce qui signifierait la perte de contrôle du véhicule.

De plus, en cas de brusques coups de frein, les pneus pourraient sortir des jantes.

Enfin, dans les virages, le véhicule pourrait faire une embardée.

⚠ DANGER

Contrôler la bande de roulement et l'usure car des pneus en mauvais état compromettent la manœuvrabilité du véhicule.

Certaines typologies de pneus, homologués pour ce véhicule, sont munis d'indicateurs d'usure.

Il existe de différents types d'indicateurs d'usure. Se renseigner auprès de son revendeur pour les modalités de vérification d'usure.

Vérifier, visuellement, l'usure des pneus, s'ils sont usés les faire remplacer.

Faire remplacer le pneu s'il est usé ou si un trou éventuel dans la zone de la bande de roulement a des dimensions supérieures à 5 mm.

Après avoir fait réparer un pneu, faire exécuter l'équilibrage des roues.

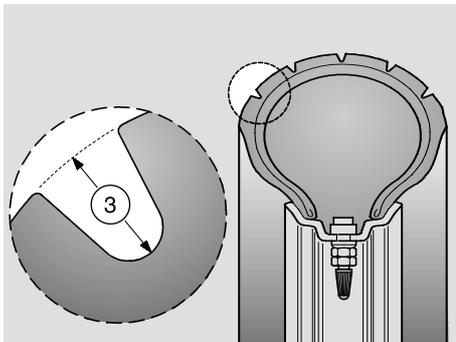
⚠ DANGER

Les pneus doivent être remplacés par d'autres du type et du modèle indiqués par le constructeur, voir page 101 (DONNEES TECHNIQUES); l'utilisation de pneus différents des pneus indiqués influence de manière négative la conduite du véhicule.

Ne pas installer de pneus du type à chambre à air sur des jantes pour pneus tubeless, et vice versa.

Contrôler que les valves de gonflage (2) sont toujours munies de leurs bouchons afin d'éviter tout dégonflement subit des pneus.

Les opérations de remplacement, de réparation, d'entretien et d'équilibrage sont très importantes et requièrent donc pour leur exécution des outils appropriés et l'intervention du personnel spécialisé.



⚠ DANGER

Pour cette raison, nous vous conseillons de vous adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia** ou à un spécialiste des pneus pour ces opérations. Si les pneus sont neufs, ils peuvent être recouverts d'une patine glissante: il faut donc rouler avec prudence pendant les premiers kilomètres. Ne pas graisser les pneus avec des liquides inadéquats. Si les pneus sont vieux, même s'ils ne sont pas complètement usés, ils peuvent se durcir et ne pas garantir la tenue sur la route.

En ce cas, remplacer les pneus.

LIMITE MINIMUM DE PROFONDEUR DE LA BANDE DE ROULEMENT (3):

avant et arrière 2 mm et de toute façon non inférieure à la limite indiquée par la législation en vigueur dans le pays où le véhicule est utilisé.

HUILE DU MOTEUR

⚠ DANGER

L'huile du moteur peut causer de graves dommages à la peau si elle est manipulée longuement et quotidiennement.

Il est conseillé de se laver soigneusement les mains après l'avoir manipulée.

GARDER HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

NE PAS DISPERSER L'HUILE USAGEE DANS L'ENVIRONNEMENT.

Il est conseillé de la porter dans un récipient hermétiquement fermé à la station de service auprès de laquelle vous achetez habituellement votre huile ou auprès d'un centre pour la récolte des huiles.

En cas d'intervention d'entretien, il est conseillé d'employer des gants en latex.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de la pression d'huile du moteur "🛢️" s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante.

Dans ce cas, vérifier le niveau d'huile du moteur, voir page 59 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU); si ceci n'est pas correct, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser au Concessionnaire Officiel **aprilia**.



⚠ ATTENTION

Agir avec précaution.

Ne pas répandre d'huile!

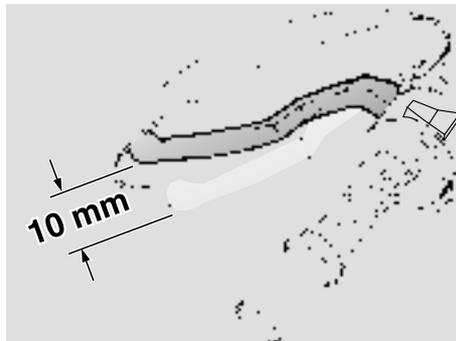
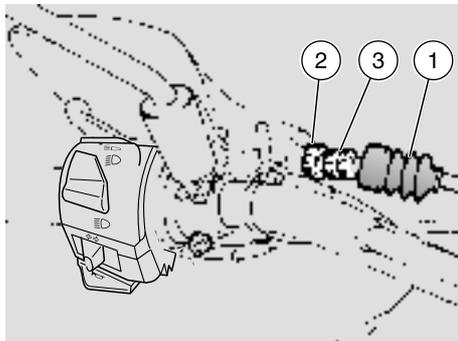
Avoir soin de ne pas salir aucun composant, la zone où l'on travaille et l'espace environnant. Nettoyer soigneusement toute trace éventuelle d'huile.

En cas de fuites ou de mauvais fonctionnements, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Contrôler périodiquement le niveau d'huile du moteur, voir page 59 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU).

Pour la vidange d'huile du moteur, voir page 56 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE) et page 60 (VIDANGE D'HUILE DU MOTEUR ET REMPLACEMENT DU FILTRE A HUILE DU MOTEUR).

IMPORTANT Employer des huiles de bonne qualité, ayant un degré de 5W – 40, voir page 104 (TABLEAU DES LUBRIFIANTS).



EMBRAYAGE

REGLAGE DE L'EMBRAYAGE

Effectuer le réglage de l'embrayage après les 1000 premiers km (625 mi), successivement tous les 6000 km (3750 mi) et quand le moteur s'arrête ou le véhicule (avec le levier d'embrayage actionné et la vitesse engagée) tend à avancer, ou encore si l'embrayage "patine" en causant un retard de l'accélération par rapport au nombre de tours du moteur.

Pour le réglage, procéder de la manière suivante:

- ◆ Positionner le véhicule sur la béquille, voir page 52 (POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE).
- ◆ Extraire le protecteur (1).
- ◆ Desserrer le contre-écrou (2).
- ◆ Tourner la molette de réglage (3), jusqu'à ce que la course à vide du levier de commande d'embrayage soit d'environ **10 mm**.
- ◆ Serrer le contre-écrou (2) et contrôler de nouveau le réglage.
- ◆ Démarrer le moteur, voir page 44 (DE-MARRAGE).
- ◆ Actionner complètement le levier de commande d'embrayage et engager la première vitesse.

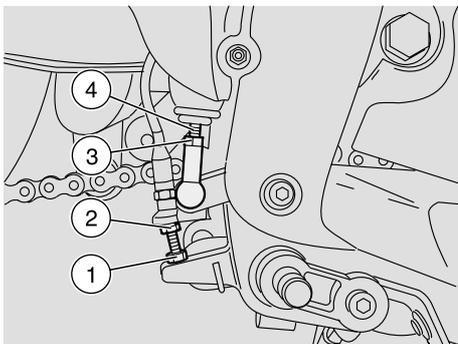
S'assurer que le moteur ne s'arrête pas ou que le véhicule ne tend pas à avancer, ou encore que l'embrayage ne "patine" pas durant la phase d'accélération ou durant la conduite.

⚠ DANGER

S'il n'est pas possible d'obtenir un réglage correct, ou si l'embrayage ne fonctionne pas correctement, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

⚠ ATTENTION

Contrôler l'état du câble commande de l'embrayage: il ne doit pas présenter d'aplatissements ni d'usure de la gaine dans toute sa longueur.

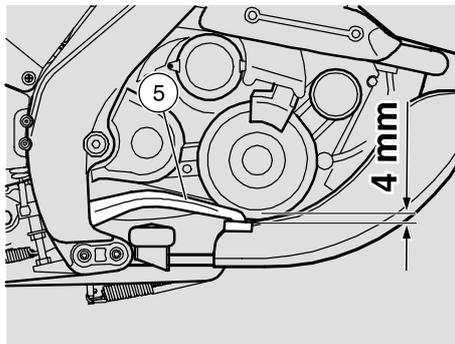


REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE

Le levier de commande de frein est positionné ergonomiquement en phase d'assemblage du véhicule.

Si nécessaire, il est possible de régler le jeu du levier de commande de frein:

- ◆ Desserrer le contre-écrou (1).
- ◆ Visser complètement le dispositif de réglage du frein (2).
- ◆ Visser à fond le contre-écrou (3) sur la barre de commande de la pompe (4).
- ◆ Visser complètement la barre de commande de la pompe (4), la dévisser donc de 3 – 4 tours.
- ◆ Dévisser le dispositif de réglage du frein (2) jusqu'à ce que la pédale de frein se positionne à la hauteur souhaitée.
- ◆ Bloquer le dispositif de réglage du frein (2) à l'aide du contre-écrou (1).
- ◆ Dévisser la barre de commande de la pompe (4) et la porter en contact avec le piston de la pompe.



- ◆ Visser de nouveau la barre pour garantir un jeu minimum de 0,5 – 1 mm entre la barre de commande de la pompe (4) et le piston de la pompe.

⚠ ATTENTION

S'assurer de la présence de course à vide du levier (5), pour éviter que le frein reste actionné en causant une usure prématurée des éléments de freinage.

Course à vide du levier (5): 4 mm (mesurée à l'extrémité du levier).

- ◆ Bloquer la barre de commande de la pompe (4) au moyen du contre-écrou (3).

⚠ ATTENTION

Après le réglage, contrôler que la roue tourne librement quand on relâche le frein.

Contrôler l'efficacité de freinage.

En cas de nécessité, s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia.**



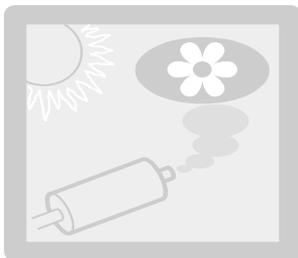
VERSION AVEC ALLUMAGE AUTOMATIQUE DES FEUX ASD

Il est possible de reconnaître un véhicule équipé de ce dispositif parce que, lorsqu'on positionne le contacteur principal sur "○", les feux s'actionnent automatiquement.

Pour cette raison l'interrupteur des feux n'est pas présent.

L'extinction des feux est subordonnée au positionnement du contacteur principal sur "⊗".

Avant le démarrage contrôler que le commutateur des feux est positionné sur "⊗" (feu avant de croisement).



vement en anhydride carbonique et en vapeur d'eau.

⚠ ATTENTION

L'essence avec plomb détruit les pots d'échappement catalytiques! Ne pas en utiliser.

POTS/SILENCIEUX D'ÉCHAPPEMENT

⚠ DANGER

Il est interdit d'altérer le système de contrôle des bruits.

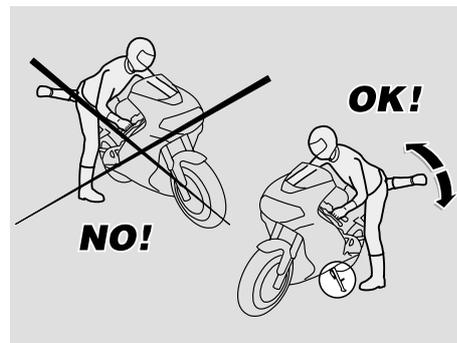
On prévient le propriétaire du véhicule que la loi peut interdire ce qui suit:

- la dépose et tout acte qui puisse rendre inopérant, de la part de n'importe qui, si ce n'est pour des interventions d'entretien, de réparation ou de remplacement, tout dispositif ou élément constitutif faisant partie d'un nouveau véhicule, dans le but de contrôler l'émission de bruits avant la vente ou la livraison du véhicule à l'acheteur final ou pendant son utilisation;
- et l'emploi du véhicule après que ce dispositif ou élément constitutif a été déposé ou rendu inopérant.

Contrôler le pot/silencieux d'échappement et les tuyaux du silencieux, en s'assurant qu'il n'y a pas de marques de rouille ou de trous et que le système d'échappement fonctionne correctement.

Si le bruit produit par le système d'échappement augmente, contacter immédiatement un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

MODE D'EMPLOI



MONTEE ET DESCENTE DU VÉHICULE

Les indications décrites ci-après requièrent très attention car elles ont été écrites, dans le but de la sécurité, afin d'éviter tout dommage aux personnes, aux choses et au véhicule pouvant dériver de la chute du pilote ou du passager du véhicule et/ou de la chute ou le renversement du véhicule.

⚠ DANGER

Risque de chute et de renversement. Agir avec précaution.

Les opérations de montée et de descente du véhicule doivent être effectuées en toute liberté de mouvements et avec les mains dégagées de tout obstacle (objets, casque, gants ou lunettes qui n'ont pas été mis).

Sur le véhicule sont présents deux béquilles: béquille centale et béquille latérale.

SILENCIEUX CATALYSEURS ⚙

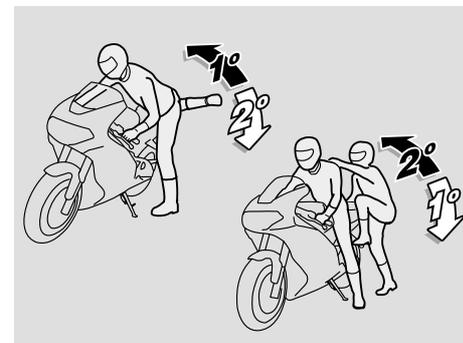
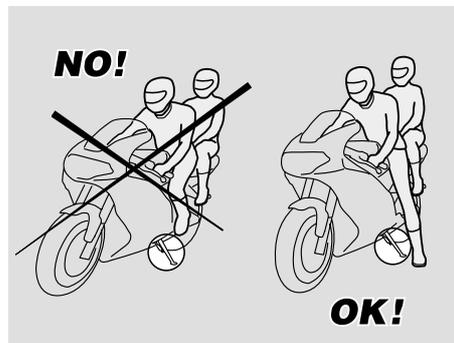
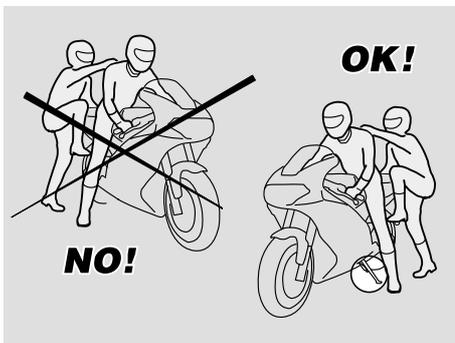
IMPORTANT Les informations suivantes se réfèrent à un seul pot/silencieux d'échappement, mais elles sont valables pour les deux pots/silencieux.

⚠ DANGER

Éviter de garer le véhicule de version catalytique près de broussailles sèches ou dans des endroits accessibles aux enfants car le silencieux catalyseur atteint, pendant l'usage, des températures très élevées; faire donc extrêmement attention et éviter tout contact avant son refroidissement complet.

Le véhicule catalytique est équipé d'un silencieux avec catalyseur métallique du type "bivalent au platine-rhodium".

Ce dispositif consent l'oxydation du CO (oxyde de carbone) et des HC (hydrocarbures non brûlés) présents dans les gaz d'échappement et les transforme respecti-



⚠ ATTENTION

Ne pas démarrer le moteur avec le véhicule positionné sur la béquille centrale. L'engagement de la vitesse pourrait causer la perte de contrôle du véhicule. Ne pas monter ni faire monter le passager sur le véhicule positionné sur la béquille centrale.

Il est interdit positionnement du véhicule sur la béquille centrale, de la position de conduite.

Ne monter et descendre que du côté gauche du véhicule et uniquement avec la béquille latérale étendue.

⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

La béquille est conçue pour soutenir le poids du véhicule et d'une charge minimum, sans pilote ni passager.

Il est consenti de monter en position de conduite, le véhicule étant positionné sur la béquille latérale, uniquement pour prévenir la possibilité de chute ou de renversement et le chargement du poids du pilote et du passager sur la béquille latérale n'est pas prévu.

Pendant la montée et la descente du véhicule, le poids du véhicule peut provoquer un déséquilibre avec une perte d'équilibre conséquente et la possibilité de chute et de renversement.

IMPORTANT Le pilote est toujours le premier à monter et le dernier à descendre du véhicule; c'est lui qui doit contrôler l'équilibre et la stabilité durant la phase de montée et de descente du passager.

D'ailleurs le passager doit monter et descendre du véhicule en bougeant avec attention afin de ne pas déséquilibrer le véhicule et le pilote.

IMPORTANT C'est le pilote qui doit instruire le passager sur les modalités de montée et de descente du véhicule.

Pour la montée et la descente du passager, le véhicule est équipé de repose-pieds du passager adaptés. Le passager doit toujours utiliser le repose-pied gauche pour monter et pour descendre du véhicule.

Ne pas descendre ni essayer de descendre du véhicule en sautant ou en allongeant la jambe pour toucher le sol. Dans les deux cas l'équilibre et la stabilité du véhicule pourraient être compromis.

IMPORTANT Le bagage ou les objets ancrés sur la partie arrière du véhicule peuvent faire obstacle à la montée et à la descente du véhicule.

Dans tous les cas, il faut prévoir et faire un mouvement très contrôlé de la jambe droite qui doit éviter et dépasser la partie arrière du véhicule (partie arrière du carénage ou bagage) sans causer son déséquilibre.

MONTEE

- ◆ Saisir correctement le guidon et monter sur le véhicule sans charger son poids sur la béquille latérale.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et redresser le véhicule en position de marche en le maintenant en équilibre.

IMPORTANT Le pilote ne doit pas extraire ou essayer d'extraire les repose-pieds du passager de la position de conduite: il pourrait compromettre l'équilibre et la stabilité du véhicule.

- ◆ Faire extraire les deux repose-pieds au passager.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de montée sur le véhicule.
- ◆ Manoeuvrer la béquille latérale avec le pied gauche et la faire rentrer complètement.

DESCENTE

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 51 (STATIONNEMENT).
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 51 (ARRET).

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.



- ◆ A l'aide du talon du pied gauche, agir sur le levier de la béquille latérale et la faire sortir complètement.

IMPORTANT Si l'on ne réussit pas à poser les deux pieds sur le sol, poser le pied droit (en cas de déséquilibre le côté gauche est "protégé" par la béquille latérale) et maintenir le pied gauche prêt pour être posé.

- ◆ Poser les deux pieds sur le sol et tenir en équilibre le véhicule en position de marche.
- ◆ Instruire le passager sur les modalités de descente du véhicule.

⚠ ATTENTION

Risque de chute et de renversement. S'assurer que le passager est descendu du véhicule. Ne pas charger son poids sur la béquille latérale.

- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Saisir correctement le guidon et descendre du véhicule.
- ◆ Tourner complètement le guidon à gauche.
- ◆ Faire rentrer les repose-pieds du passager.

⚠ ATTENTION

S'assurer que le véhicule est stable.

CONTROLES PRELIMINAIRES

⚠ DANGER

Avant le départ, effectuer toujours un contrôle préliminaire du véhicule pour vérifier qu'il est en parfait état de fonctionnement et de sécurité, (voir "TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES").

Ne pas effectuer ces opérations de contrôle peut être la cause de très graves blessures pour les utilisateurs ou de sérieux dommages au véhicule.

Ne jamais hésiter à s'adresser à son Concessionnaire Officiel **aprilia** si l'on ne comprend pas le fonctionnement de certaines commandes ou si l'on remarque ou soupçonne des anomalies de fonctionnement.

Le temps nécessaire pour un contrôle est très bref, tandis que la sécurité qui en résulte est fondamentale.

TABLEAU DES CONTROLES PRELIMINAIRES

Composants	Contrôle	Page
Frein avant et arrière à disque	Contrôler le fonctionnement, la course à vide des leviers de commande, le niveau du liquide et les fuites éventuelles. Vérifier l'usure des plaquettes. Si nécessaire, ajouter du liquide.	29 (LIQUIDE DES FREINS - recommandations), 30 (FREINS A DISQUE), 31 (FREIN AVANT), 33 (FREIN ARRIERE), 80 (VERIFICATION DE L'USURE DES PLAQUETTES)
Accélérateur	Contrôler qu'il fonctionne souplement et qu'il puisse être ouvert et fermé complètement, dans toutes les positions de la direction. Régler et/ou lubrifier si nécessaire.	81 (REGLAGE DE LA POIGNEE DE L'ACCELERATEUR)
Huile du moteur	Contrôler et/ou rajouter si nécessaire	37 (HUILE DU MOTEUR), 59 (VERIFICATION DU NIVEAU D'HUILE DU MOTEUR ET MISE A NIVEAU)
Roues/pneus	Contrôler l'état de la surface des pneus, la pression de gonflage, l'usure et les dommages éventuels. Oter les corps étrangers éventuellement encastrés des sculptures de la bande de roulement.	36 (PNEUS)
Leviers des freins	Contrôler qu'ils fonctionnent souplement. Lubrifier les articulations et régler la course, si nécessaire.	39 (REGLAGE DU JEU DU LEVIER DE COMMANDE DE FREIN ARRIERE)
Embrayage	La course à vide se trouvant sur l'extrémité du levier d'embrayage doit être d'environ 10 mm; l'embrayage doit fonctionner sans secousses et/ou patinages.	38 (EMBRAYAGE)
Direction	Contrôler que la rotation soit homogène, fluide et sans jeu ou relâchement.	–
Béquille latérale et béquille centrale OPT (de série dans les pays où elle est prévue)	Contrôler qu'elle fonctionne. Vérifier que pendant la descente et la montée de la béquille il n'y a pas d'obstacles et que la tension des ressorts la ramène dans sa position normale. Lubrifier les joints et les articulations, si nécessaire. Contrôler le fonctionnement correct de l'interrupteur de sécurité sur la béquille latérale.	86 (CONTROLE DE LA BEQUILLE), 91 (CONTROLE DES INTERRUPTEURS)
Eléments de fixation	Vérifier que les éléments de fixation ne sont pas desserrés. Si nécessaire, les régler ou les serrer.	–
Chaîne de transmission	Contrôler le jeu.	70 (CHAINE DE TRANSMISSION)
Réservoir de carburant	Contrôler le niveau et remplir si nécessaire. Contrôler les fuites éventuelles du circuit. Contrôler la fermeture correcte du bouchon de carburant.	27 (CARBURANT)
Liquide de refroidissement	Le niveau dans le vase d'expansion doit être compris entre les repères " MAX " et " MIN ".	34 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT), 35 (CONTROLE ET REMPLISSAGE)
Contacteur d'arrêt du moteur (○ - ☒)	Contrôler le fonctionnement correct.	19 [CONTACTEUR D'ARRÊT DU MOTEUR (○ - ☒)]
Feux, témoins LED, avertisseur sonore et dispositifs électriques	Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs sonores et visuels. En cas de panne, remplacer les ampoules ou intervenir pour la réparation.	87 (BATTERIE) – 97 (REMPLACEMENT DE L'AMPOULE D'ECLAIRAGE DE LA PLAQUE D'IMMATRICULATION)



DEMARRAGE

⚠ DANGER

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la partie supérieure en plastique (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

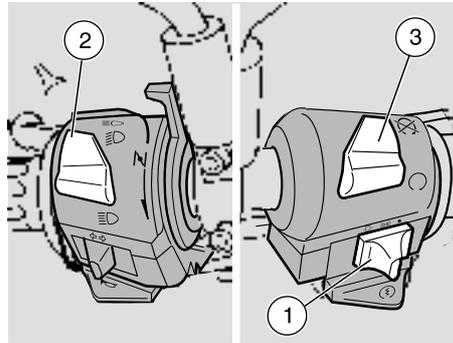
IMPORTANT Avant de démarrer le moteur, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SECURITE).

⚠ DANGER

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, une substance très nocive pour l'organisme lorsqu'elle est inhalée.

Eviter de démarrer le moteur en milieux fermés ou mal aérés.

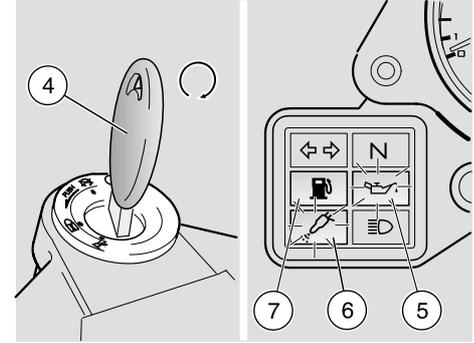
L'inobservation de cette recommandation peut causer la perte de connaissance et même la mort par asphyxie.



IMPORTANT Avec la béquille latérale baissée, le moteur peut être démarré seulement si la vitesse est au point mort; en ce cas si l'on essaie d'embrayer la vitesse, le moteur s'arrête.

Avec la béquille latérale soulevée, il est possible de démarrer le moteur avec la vitesse au point mort ou avec une vitesse embrayée et le levier de commande d'embrayage actionné.

- ◆ Monter sur le véhicule en position de conduite, voir page 40 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).
- ◆ S'assurer que la béquille est rentrée complètement.
- ◆ **Absent version ASD.** S'assurer que l'interrupteur des lumières (1) soit en position "●".
- ◆ S'assurer que le commutateur des feux (2) soit en position "☾".
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "○".



- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "○" le contacteur principal.

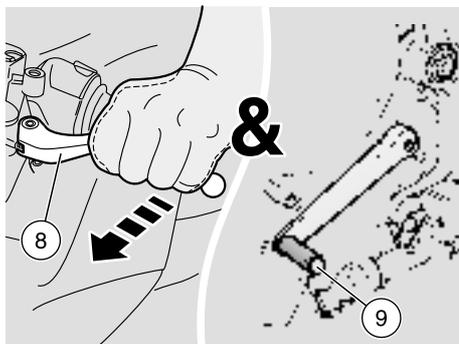
A ce point sur le tableau de bord s'allument:

- le témoin de la pression de l'huile du moteur "☼" (5) (qui restera allumé jusqu'au démarrage du moteur);
- le témoin de diagnostic "🔧" (6) (qui reste allumé pendant quelques secondes après le démarrage du moteur).

La pompe à carburant met en pression le circuit d'alimentation en émettant un bruit pendant environ trois secondes.

⚠ ATTENTION

Si sur le tableau de bord le témoin de réserve de carburant "⛛" (7) s'allume, prévoir le remplissage de carburant au plus tôt, voir page 27 (CARBURANT).

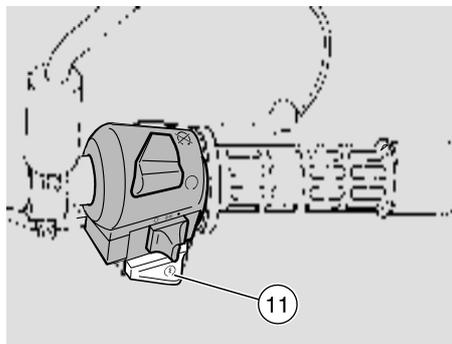


- ◆ Actionner complètement le levier du frein avant.
- ◆ Actionner complètement le levier d'embrayage (8) et positionner le levier de la commande de changement de vitesse (9) au point mort [témoin vert "N" (10) allumé].

IMPORTANT En cas de température ambiante basse (près de ou inférieure à 0°C), voir page 46 (DEMARRAGE A FROID).

⚠ ATTENTION

Afin d'éviter une consommation excessive de la batterie, ne pas maintenir appuyé le bouton de démarreur "Ⓢ" pendant plus de quinze secondes. Si dans cet intervalle de temps le moteur ne démarre pas, attendre dix secondes et appuyer de nouveau sur le bouton de démarreur "Ⓢ".



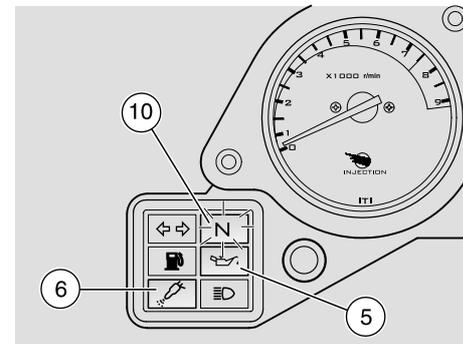
- ◆ Appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (11) sans accélérer, et le relâcher dès que le moteur démarre.

⚠ ATTENTION

Eviter d'appuyer sur le bouton de démarreur "Ⓢ" (11) avec le moteur démarré car cela pourrait endommager le démarreur.

Si le témoin de la pression de l'huile du moteur "Ⓢ" (5) reste allumé, ou s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, il signifie que la pression de l'huile dans le circuit est insuffisante. En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

- ◆ Maintenir actionné au moins un levier de frein et ne pas accélérer jusqu'au départ.



⚠ ATTENTION

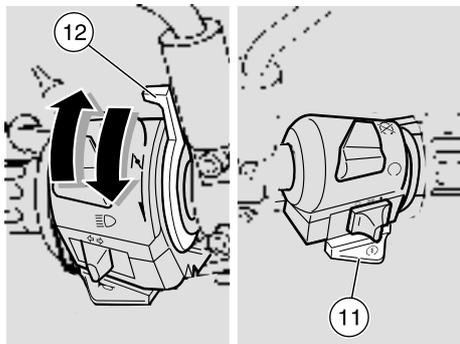
Ne jamais effectuer de départs brusques avec le moteur froid.

Pour limiter l'émission de substances polluantes dans l'air et la consommation de carburant, il est conseillé de rechauffer le moteur en roulant à une vitesse limitée pendant les premiers kilomètres de route.

⚠ ATTENTION

Si sur le tableau de bord le témoin de diagnostic "⚡" (6) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

Dans de nombreux cas le moteur continue à tourner avec des fonctions limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

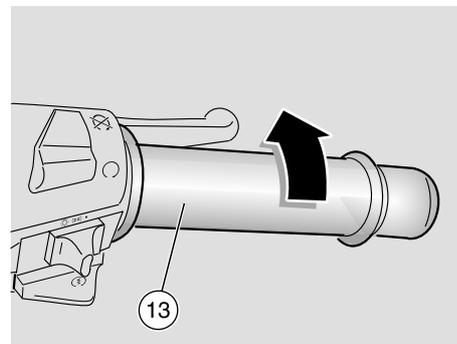
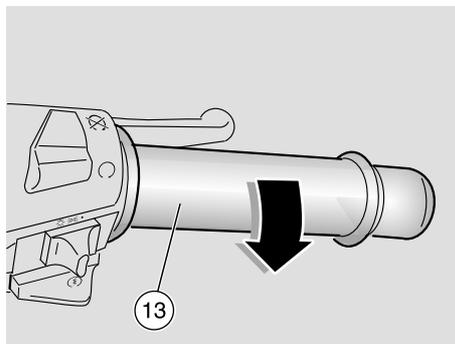


DEMARRAGE A FROID

En cas de température ambiante basse (près de 0°C ou inférieures), il pourrait advenir des difficultés au premier démarrage.

En ce cas :

- ◆ Tourner vers le bas le levier pour le démarrage à froid "↘" (12).
- ◆ Insister pendant au moins dix secondes avec le bouton de démarrage "Ⓢ" (11) actionné et, au même temps, tourner modérément la poignée d'accélérateur (13).

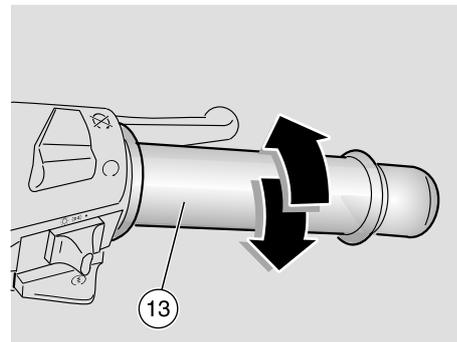


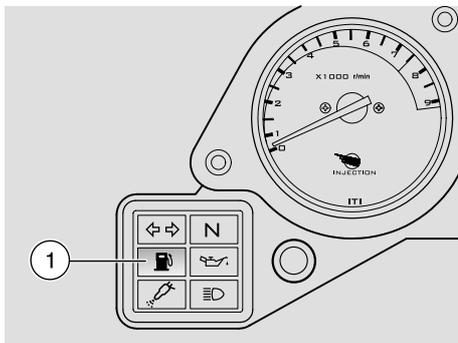
Si le moteur démarre

- ◆ Relâcher le bouton de démarreur "Ⓢ" (11) et la poignée d'accélérateur (13).
- ◆ Tourner vers le haut le levier pour le démarrage à froid "↗" (12).
- ◆ Si le ralenti est instable, faire de petites et fréquentes rotations avec la poignée de l'accélérateur (13).

Si le moteur ne démarre pas.

Attendre quelques secondes et exécuter de nouveau la procédure de DEMARRAGE A FROID.





DEPART ET CONDUITE

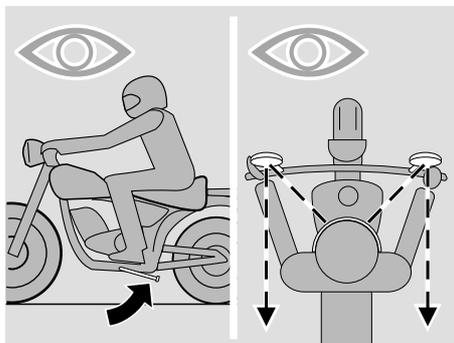
⚠ DANGER

Ne pas positionner d'objets à l'intérieur de la partie supérieure en plastique (entre le guidon et le tableau de bord), afin de ne pas entraver la rotation du guidon et la vision du tableau de bord.

IMPORTANT Avant de partir, lire attentivement le chapitre "conduite en sécurité", voir page 5 (CONDUITE EN SÉCURITÉ).

⚠ ATTENTION

Si, durant la conduite, le témoin de la réserve de carburant "⛽" (1) s'allume sur le tableau de bord, ceci signifie qu'on dispose encore de 5 l de carburant. Prévoir au plus tôt le ravitaillement de carburant, voir page 27 (CARBURANT).



⚠ DANGER

Si l'on voyage sans passager, s'assurer que les repose-pieds du passager soient fermés.

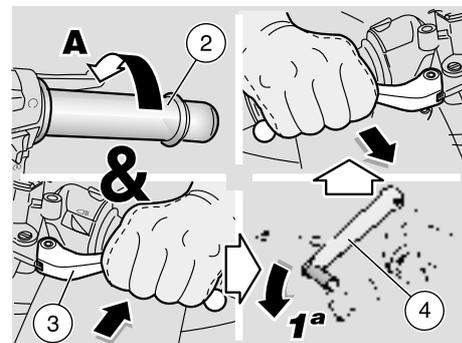
Pendant la conduite maintenir les mains appuyées aux poignées et les pieds posés sur les repose-pieds.

NE JAMAIS CONDUIRE DANS DES POSITIONS DIFFÉRENTES.

⚠ DANGER

Si l'on voyage avec un passager, instruire celui-ci de façon à ce qu'il ne crée pas de difficultés pendant les manœuvres.

Avant le départ, s'assurer que la béquille est complètement rentrée en position.



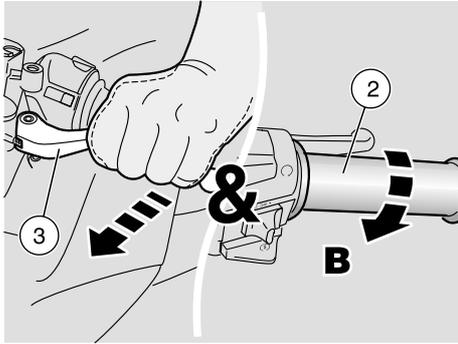
Pour le départ:

- ◆ Démarrer le moteur, voir page 44 (DÉMARRAGE).
- ◆ Régler correctement l'inclinaison des rétroviseurs, voir page 83 (RETROVISEURS).

⚠ ATTENTION

Avec le véhicule arrêté, se familiariser avec l'emploi des rétroviseurs. La surface réfléchissante est convexe, pour cette raison les objets semblent être plus loins que ce qu'ils sont réellement. Ces rétroviseurs offrent une vision "grand angle" et seulement l'expérience permet d'évaluer la distance des véhicules qui suivent.

- ◆ Avec la poignée d'accélérateur (2) relâchée (Pos.A) et le moteur au ralenti, actionner complètement le levier de commande d'embrayage (3).
- ◆ Engager la première vitesse en poussant vers le bas le levier de commande de changement de vitesse (4).



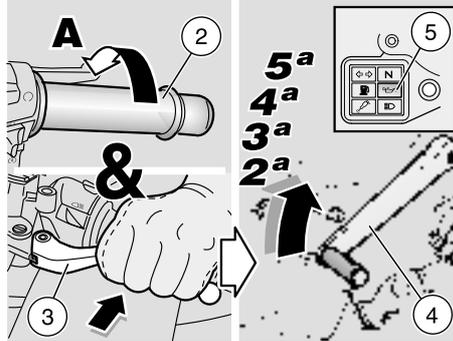
- ◆ Relâcher le levier de frein (actionné au démarrage).

⚠ DANGER

Au départ, si l'on relâche trop brusquement ou rapidement le levier de commande d'embrayage, on peut causer l'arrêt du moteur et le blocage du véhicule (calage).

Ne pas accélérer brusquement ou excessivement lorsqu'on relâche le levier de commande d'embrayage afin d'éviter le "patinage" de l'embrayage (relâche lente) ou la montée de la roue avant "cabrage" (relâche rapide).

- ◆ Relâcher lentement le levier de commande d'embrayage (3) et accélérer simultanément en tournant modérément la poignée de l'accélérateur (2) (Pos.B).
Le véhicule commencera à avancer.



- ◆ Pendant les premiers kilomètres de route, conduire à une vitesse limitée pour permettre au moteur de monter en température.

⚠ ATTENTION

Ne pas dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 50 (RODAGE).

- ◆ Augmenter la vitesse en tournant graduellement la poignée de l'accélérateur (2) (Pos.B), sans dépasser le nombre de tours conseillé, voir page 50 (RODAGE).

Pour embrayer la deuxième vitesse:

⚠ ATTENTION

Manœuvrer avec une certaine rapidité. Ne pas conduire le véhicule avec un nombre de tours du moteur trop bas.

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (2) (Pos.A), actionner le levier de commande d'embrayage (3) et soulever le levier

de commande de changement de vitesse (4). Relâcher le levier de commande d'embrayage (3) et accélérer.
◆ Répéter les deux dernières opérations et passer aux vitesses supérieures.

⚠ ATTENTION

Si le témoin de la pression d'huile du moteur "⚡" (5) s'allume durant le fonctionnement normal du moteur, cela signifie que la pression d'huile du moteur dans le circuit est insuffisante.

En ce cas, arrêter immédiatement le moteur et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

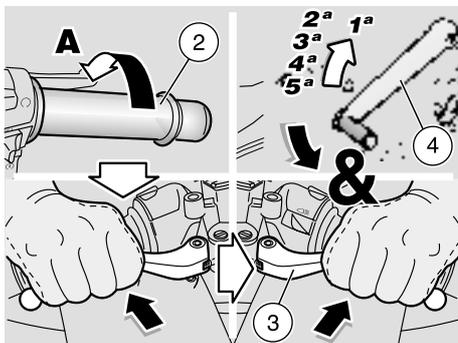
Le passage d'une vitesse supérieure à une vitesse inférieure, appelé "retrogradage", s'effectue:

- ◆ Dans les descentes et dans les freinages, pour augmenter l'action de freinage en utilisant la compression du moteur.
- ◆ Dans les pentes, quand la vitesse embrayée n'est pas adéquate à la vitesse (rapport élevée, vitesse modérée) et le nombre de tours du moteur descend.

⚠ ATTENTION

Retrograder une vitesse à la fois; le "retrogradage" simultané de plusieurs vitesses peut provoquer le dépassement du régime de puissance maximum "sur-régime".

Avant et pendant le "retrogradage" d'une vitesse, il faut ralentir en relâchant l'accélérateur pour éviter également le "surrégime".



Pour effectuer un "retrogradage":

- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (2) (Pos.A).
- ◆ Si nécessaire, actionner modérément les leviers de frein et réduire la vitesse du véhicule.
- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (3) et baisser le levier de commande de changement de vitesse (4) pour enclencher la vitesse inférieure.
- ◆ Relâcher les leviers de frein, s'ils sont actionnés.
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage et accélérer modérément.

⚠ ATTENTION

Si l'aiguille, sur l'indicateur de la température du liquide de refroidissement, indique une température de 120 °C, arrêter le véhicule et laisser le moteur tourner au ralenti pendant deux minutes environ, en permettant ainsi une circulation régulière de liquide de refroidissement

dans l'installation; positionner ensuite l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "X" et contrôler le niveau du liquide de refroidissement, voir page 34 (LIQUIDE DE REFROIDISSEMENT).

Si après avoir contrôlé le niveau de liquide de refroidissement les mêmes conditions restent affichées sur le tableau de bord, ne pas démarrer le véhicule et s'adresser à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Ne pas positionner la clef de contact sur "X", car le ventilateur de refroidissement s'arrêterait indépendamment de la température du liquide de refroidissement et, en ce cas, la température augmenterait davantage.

Si sur le tableau de bord le témoin de diagnostic "X" s'actionne en mode clignotant durant le fonctionnement normal du moteur, ceci signifie que la centrale électronique a repéré des anomalies.

Dans de nombreux cas le moteur continue à tourner avec des fonctions limitées; s'adresser immédiatement à un Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Afin d'éviter la surchauffe de l'embrayage rester moins qu'il est possible avec le moteur démarré, le véhicule à l'arrêt et en même temps la vitesse embrayée et le levier d'embrayage actionné.

⚠ DANGER

Ne pas accélérer et décélérer de manière répétitive et continue car on risque-

rait de perdre inévitablement le contrôle du véhicule. Pour freiner, décélérer et actionner les deux freins pour obtenir une décélération uniforme, en dosant de façon adéquate la pression sur les organes de freinage.

En actionnant seulement le frein avant ou seulement le frein arrière l'on réduit considérablement la force de freinage et l'on risque le blocage d'une roue et, par conséquent, une perte d'adhérence.

En cas d'arrêt en pentes, décélérer complètement et utiliser seulement les freins pour maintenir le véhicule arrêté. L'emploi du moteur pour maintenir le véhicule arrêté peut causer la surchauffe de l'embrayage.

Avant d'amorcer un virage, réduire la vitesse ou freiner en parcourant le virage à une vitesse modérée et constante ou en accélération légère; éviter de freiner à la limite: les probabilités de glisser seraient très élevées.

Si l'on n'utilise continuellement les freins dans les descentes, on risque de surchauffer les plaquettes de frein, en réduisant ainsi l'efficacité de freinage. Il faut exploiter la compression du moteur en utilisant la réduction des vitesses avec l'emploi intermittent des deux freins.

Ne jamais rouler contact coupé, dans les descentes.

Si l'on conduit avec une visibilité limitée, allumes les feux de croisement pour rendre visible son véhicule, même

pendant le jour. Si l'on roule sur un fond mouillé, ou de toute façon avec une adhérence limitée (neige, verglas, boue etc.), conduire lentement en évitant de freiner brusquement ou d'effectuer des manoeuvres qui peuvent causer une perte d'adhérence et, par conséquent, une chute.

DANGER

Faire attention à tout obstacle ou variation de la géométrie de la chaussée. Les routes déformées, les rails, les bouches d'égout, les signalisations routières peintes sur la chaussée et les plaques de métal des chantiers deviennent glissants quand il pleut. Il faut donc les franchir avec une grande prudence, en conduisant doucement et en penchant le véhicule le moins possible.

Signaler toujours les changements de voie ou de direction à l'aide des dispositifs appropriés et le faire suffisamment en avance, en évitant toute manoeuvre brusque et dangereuse. Désactiver les dispositifs tout de suite après le changement de direction.

Lorsqu'on dépasse ou l'on est dépassé par d'autres véhicules, faire très attention.

En cas de pluie, le nuage causé par les projections des grands véhicules réduit la visibilité; le déplacement d'air peut provoquer la perte de contrôle du véhicule.

RODAGE

Le rodage du moteur est fondamental pour garantir sa durée de vie et son fonctionnement correct.

Parcourir, si possible, des routes présentant de nombreux virages et/ou collines, sur lesquelles le moteur, les suspensions et les freins sont soumis à un rodage plus efficace.

Varié la vitesse de conduite pendant le rodage.

Ceci permet de "charger" le travail des composants et successivement de "décharger", en faisant refroidir les pièces du moteur.

Même s'il est important de stimuler les composants du moteur durant les rodage, faire très attention à ne pas abuser.

IMPORTANT Seulement après les 2000 premiers kilomètres (1250 mi) de rodage il est possible d'obtenir les meilleures performances du véhicule.

Suivre les indications suivantes:

- ◆ Ne pas accélérer brusquement et complètement lorsque le moteur tourne à un bas régime, aussi bien durant qu'après le rodage.
- ◆ Pendant les 500 premiers km (312 mi), agir délicatement sur les freins, pour éviter tout freinage brusque et prolongé. Ceci afin de consentir un emplacement correct du matériau de frottement des plaquettes sur les disques de frein.
- ◆ Durant les 500 premiers km (312 mi) de route, ne jamais dépasser les 4000 tours/min (rpm).

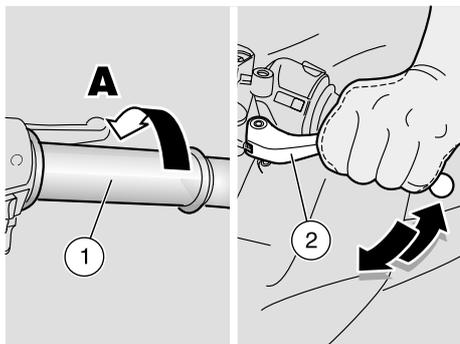
- ◆ Entre 500 km (312 mi) et 1000 km (625 mi) de parcours, ne jamais dépasser 5000 tours/min.

DANGER

Après les 1000 premiers km (625 mi) de fonctionnement, faire effectuer par un Concessionnaire Officiel **aprilia** les contrôles prévus dans la colonne "fin de rodage" de la fiche d'entretien périodique, voir page 56 (FICHE D'ENTRETIEN PERIODIQUE), afin d'éviter tout dommage au pilote, à autrui et/ou au véhicule.

- ◆ Entre 1000 km (625 mi) et 2000 km (1250 mi) de route, conduire plus vivement, varier la vitesse et utiliser l'accélération maximale seulement durant de courts instants, pour permettre un meilleur couplage des composants; ne jamais dépasser 5500 tours/min (rpm) du moteur (voir tableau).
- ◆ Après 2000 km (1250 mi) on peut prétendre à de meilleures performances du moteur, sans toutefois faire tourner le moteur plus que son régime de puissance maximum autorisé [6250 tours/min (rpm)].

Nombres maximum de tours du moteur conseillés	
Parcours km (mi)	tours/min (rpm)
0 – 500 (0 – 312)	4000
500 – 1000 (312 – 625)	5000
1000 – 2000 (625 – 1250)	5500
plus de 2000 (1250)	6250



ARRET

⚠ DANGER

Eviter, si possible, un arrêt brusque, une réduction soudaine de la vitesse du véhicule et les freinages à la limite.

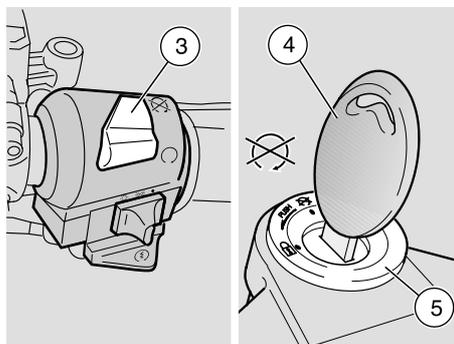
- ◆ Relâcher la poignée de l'accélérateur (1) (Pos.A), actionner graduellement les freins et simultanément "retrograder" la vitesse pour ralentir, voir page 47 (DEPART ET CONDUITE).

Une fois réduite la vitesse, avant de l'arrêt total du véhicule:

- ◆ Actionner le levier de commande d'embrayage (2) afin d'éviter que le moteur s'éteigne.

Avec le véhicule arrêté:

- ◆ Positionner le levier de changement de vitesse au point mort (témoin vert "N" allumé).
- ◆ Relâcher le levier de commande d'embrayage (2).



- ◆ Pendant un arrêt momentané, maintenir actionné au moins un frein.

STATIONNEMENT

Le choix de la zone de stationnement est très important et doit respecter la signalisation routière et les indications reportées ci-après.

⚠ DANGER

Garer le véhicule sur un terrain solide et plat, afin d'éviter qu'il ne tombe.

Ne jamais l'appuyer aux murs, ni le coucher par terre.

S'assurer que le véhicule, et en particulier ses parties brûlantes, ne constituent pas un danger pour les personnes et les enfants. Ne pas laisser le véhicule sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clef de contact insérée dans le contacteur principal.

Ne pas s'approcher du ventilateur de refroidissement même s'il est à l'arrêt; il

pourrait s'activer et aspirer les bords des vêtements, des cheveux, etc.

⚠ DANGER

La chute ou l'inclinaison excessive du véhicule peuvent causer la fuite du carburant.

Le carburant utilisé pour la propulsion des moteurs à explosion est extrêmement inflammable et peut devenir explosif dans certaines conditions.

⚠ ATTENTION

Ne pas charger son poids ni celui du passager sur la béquille latérale.

Pour garer le véhicule:

- ◆ Choisir la zone de stationnement.
- ◆ Arrêter le véhicule, voir page 51 (ARRET).
- ◆ Positionner l'interrupteur d'arrêt du moteur (3) sur "⊗".
- ◆ Tourner la clef de contact (4) et positionner sur "⊗" le contacteur principal (5).





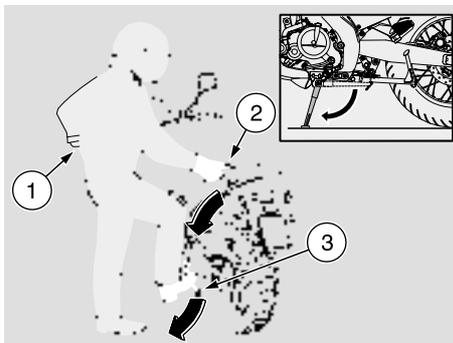
⚠ DANGER

Suivre attentivement les indications pour la montée et la descente du véhicule, voir page 40 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

- ◆ En suivant les indications, faire descendre le passager (si présent) et ensuite descendre du véhicule.
- ◆ Bloquer la direction, voir page 21 (BLO-CAGE DE LA DIRECTION) et extraire la clef de contact.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est bien fixe.



POSITIONNEMENT DU VEHICULE SUR LA BEQUILLE

BEQUILLE LATERALE

Pour le positionnement du véhicule sur la béquille latérale, de la position de conduite, voir page 40 (MONTEE ET DESCENTE DU VEHICULE).

Si une manoeuvre quelconque (par exemple le déplacement du véhicule) a requis la rentrée de la béquille pour repositionner le véhicule sur la béquille, procéder de la manière suivante:

⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

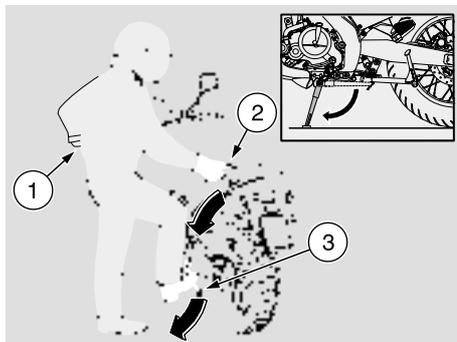
- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 51 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (1) et la poignée (2).



- ◆ Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en l'étendant complètement (3).
- ◆ Incliner le véhicule jusqu'à poser la béquille au sol.
- ◆ Braquer complètement le guidon vers la gauche.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.



BEQUILLE CENTRALE OPT (de série dans les pays où elle est prévue)

⚠ DANGER

Il est interdit positionnement du véhicule sur la béquille centrale, de la position de conduite.

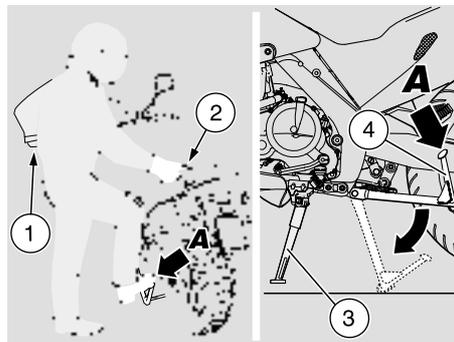
⚠ DANGER

Vérifier que le terrain de la zone de stationnement est dégagé, solide et plat.

- ◆ Choisir la zone de stationnement, voir page 51 (STATIONNEMENT).
- ◆ Saisir la poignée gauche (1) et la poignée (2).

⚠ ATTENTION

L'extension de la béquille latérale est indiquée, à des fins de sécurité, afin d'éviter la chute ou le renversement du véhicule en cas de déséquilibre de celui-ci.

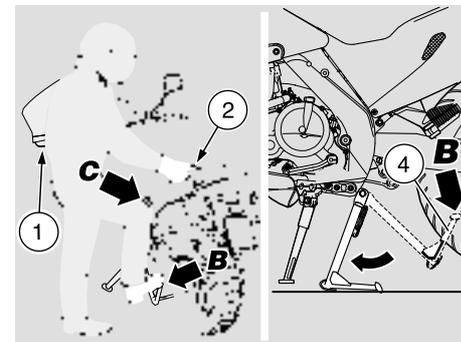


IMPORTANT Ne pas poser la béquille latérale sur le sol. Garder le véhicule en position verticale.

- ◆ Pousser la béquille latérale avec le pied droit, en l'étendant complètement (3).
- ◆ Pousser le levier (4) (Pos.A) de la béquille centrale et la poser sur le sol.

⚠ ATTENTION

Agir délicatement.
L'opération de positionnement du véhicule sur la béquille centrale peut être difficile à cause du poids considérable du véhicule. Relâcher la poignée (1) et la poignée (2) uniquement après avoir positionné le véhicule sur la béquille.

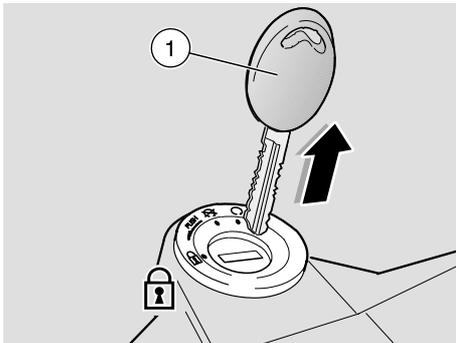


- ◆ Charger son poids sur le levier (4) (Pos.B) de la béquille centrale et simultanément déplacer son barycentre vers la partie arrière du (Pos.C) véhicule.

⚠ DANGER

S'assurer que le véhicule est stable.

- ◆ Faire rentrer la béquille latérale.



CONSEILS CONTRE LE VOL

Ne JAMAIS laisser la clef de contact (1) insérée et utiliser toujours le dispositif de blocage de la direction "A".

Garer le véhicule dans un lieu sûr, si possible un garage ou un endroit gardé.

Si possible, utiliser un dispositif antivol supplémentaire.

Vérifier que les papiers et la vignette soient en ordre.



Ecrire ses données et son numéro de téléphone dans ce livret, afin de faciliter l'identification du propriétaire en cas de découverte après un vol éventuel.

NOM:

PRENOM:

ADRESSE:

.....

NUMERO DE TELEPHONE:

IMPORTANT Souvent on réussit à identifier les véhicules volés grâce aux données qui sont écrites dans le livret usage et entretien.